

/// PARKSIDE®



Akku-Rohrreinigungsgerät / Cordless Drain Cleaner / Nettoyeur de canalisation sans fil PARRW 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Rohrreinigungsgerät

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur de canalisation sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Limpiador de tubos recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku čistič potrubí

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus csőtisztító készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet rørrens

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless Drain Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-buisreinigungsapparaat

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Pulitore per tubi ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku čistič potrubia

Překlad originálneho návodu na obsluhu

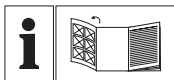
(PL)

Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 438485_2304

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázký a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás elótt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

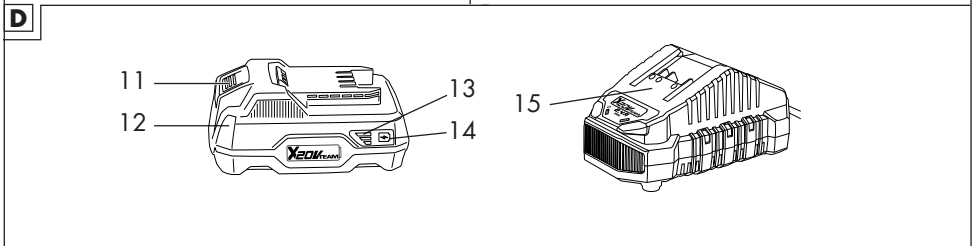
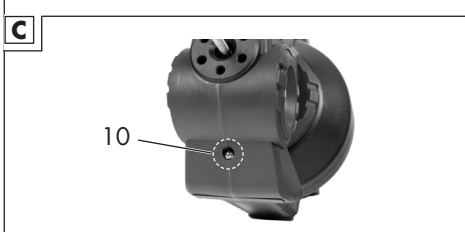
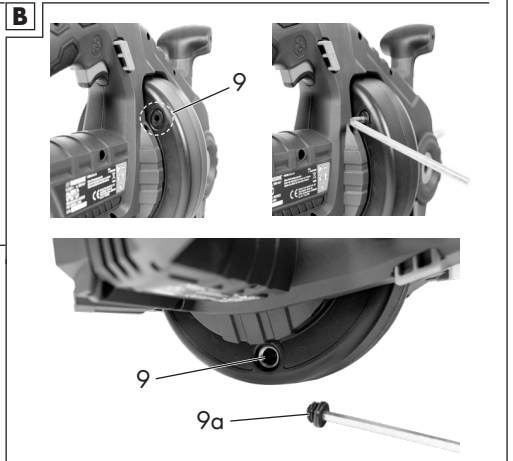
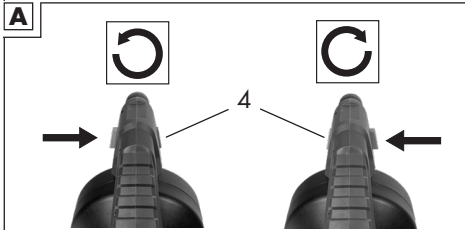
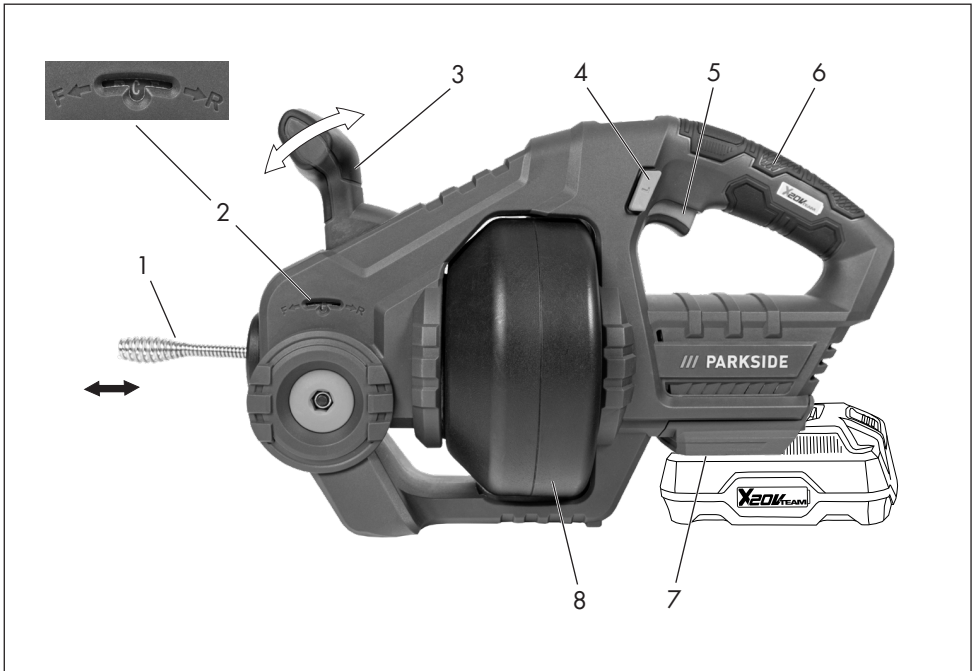
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	38
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	59
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	77
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	95
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	113
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	129
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	145
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	162
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	181



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
 Lieferumfang/Zubehör.....5
 Übersicht.....5
 Funktionsbeschreibung..... 5
 Technische Daten..... 5

Sicherheitshinweise..... 7
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....7
 Bildzeichen und Symbole.....7
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....8
 Sicherheitshinweise für Abflussreiniger..... 11
 Restrisiken..... 12

Vorbereitung..... 12
 Bedienteile..... 12
 Ladezustand des Akkus prüfen..... 13
 Akku aufladen..... 13

Betrieb..... 14
 Arbeitshinweise..... 14
 Akku einsetzen und entnehmen..... 14
 Ein- und Ausschalten..... 14
 Reinigungsvorgang..... 15

Transport..... 16

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 16
 Reinigung..... 16
 Lagerung..... 17

Entsorgung/Umweltschutz..... 17
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 18
 Entsorgungshinweise für Akkus..... 18

Service..... 18
 Garantie..... 18
 Reparatur-Service..... 20
 Service-Center..... 20
 Importeur.....20

Ersatzteile und Zubehör..... 20
Original-EG-Konformitätserklärung..... 21
Explosionszeichnung..... 197

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Rohrreinigungsgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
 Das Akku-Rohrreinigungsgerät befreit Abflussrohre zuverlässig von Verstopfungen, Ablagerungen oder Schmutz.
 Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bedie-

ner oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

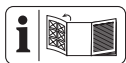
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Rohrreinigungsgerät
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Reinigungsspirale
- 2 Richtungsanzeige
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Handgriff
- 7 Akku-Halter
- 8 Trommel

Abb. B

- 9 Ablauföffnung
- 9a Stopfen

Abb. C

- 10 LED-Arbeitslicht

Abb. D

- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Akku
- 13 Ladezustandsanzeige
- 14 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 15 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Für die Reinigungsspirale können verschiedene Dreh- und Bewegungsrichtungen gewählt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Rohrreinigungsgerät

..... **PARRW 20-Li A1**

Bemessungsspannung U

..... 20 V = (Gleichspannung)

Leerlaufdrehzahl n_0 0 - 620 min⁻¹

Vorschubgeschwindigkeit 95 mm/s

Länge Reinigungsspirale 7,5 m

Länge Reinigungsspirale nutzbar 7,1 m

Durchmesser Reinigungsspirale Ø 7 mm

Durchmesser Kopf Reinigungsspirale

..... Ø 15 mm

Größe Abflussrohr Ø 19 - 51 mm

Schalldruckpegel L_{pA} 74 dB; K_{pA} =3 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 82 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h Handgriff

..... 0,816 m/s²; K =1,5 m/s²

Vibration a_h Zusatzhandgriff

..... 1,231 m/s²; K =1,5 m/s²

- AkkuLi-Ion
- Temperatur ≤50 °C
- Ladevorgang 4 - 40 °C
- Betrieb -20 - 50 °C
- Lagerung 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart Akku
- Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- Frequenzband2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf

einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist

möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzkleidung benutzen



Atemschutz benutzen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Betriebsanleitung lesen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützte(n) Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl,**

scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Ver-**

gewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei**

funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- #### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Ge-

- brauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Abflussreiniger

- **Fassen Sie die rotierende Spirale nur mit vom Hersteller empfohlenen Handschuhen an.** Latex- oder lose sitzende Handschuhe oder Lappen können sich um die Spirale wickeln und zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lassen Sie nicht zu, dass der Fräser bei noch rotierender Spirale blockiert wird.** Dies kann die Spirale überlasten und zum Verdrehen, Abknicken oder Bruch der Spirale und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie Latex- oder Gummihandschuhe innerhalb der vom Hersteller empfohlenen Handschuhe, sowie Augenschutz, Gesichtsschutz, Schutzkleidung und Atemschutz, wenn Chemikalien, Bakterien oder andere giftige oder infektiöse Substanzen im Abflussrohr vermutet werden.** Abflüsse können Chemikalien, Bakterien und andere Stoffe enthalten, die ätzend, giftig oder infektiös sind oder zu anderen ernsthaften Verletzungen führen können.

- **Treffen Sie Hygienevorkehrungen. Essen und rauchen Sie nicht, beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug oder seinem Betrieb. Nach dem Einsatz der Abflussreinigungs-Ausrüstung waschen Sie Hände und andere, dem Abflussinhalt ausgesetzte Körperteile mit heißem Seifenwasser.** Diese Maßnahme hilft, gesundheitliche Risiken durch den Kontakt mit giftigen oder infektiösen Material zu verringern.
- **Setzen Sie den Abflussreiniger nur für die zulässigen Abflussgrößen ein.** Der Einsatz eines Abflussreinigers der falschen Größe kann zum Verdrehen, Abknicken oder Bruch der Spirale und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schürfwunden

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate be-

einträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Das Gerät verfügt über die Bedienteile Drehrichtungsschalter (4), Zusatzhandgriff (3) und Ein-/Ausschalter (5). Je nach Einstellung ändert sich Dreh-/Bewegungsrichtung und Drehgeschwindigkeit der Reinigungsspirale (1).

• Drehrichtungsschalter (4) (Abb. A)

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!

Der Buchstabe auf dem Drehrichtungsschalter (4) gibt die Arbeitsrichtung an.

Der Drehrichtungsschalter kann auf folgende 3 Positionen gestellt werden:

Position	Drehrichtung	Funktion
R	↻ Im Uhrzeigersinn	Normale Bedienung
L	↻ Entgegen dem Uhrzeigersinn	NUR zum Einziehen einer blockierten Reinigungsspirale
Mitte	Keine Drehbewegung	Einschaltsperr

• **Zusatzhandgriff (3)**

Der Buchstabe auf der Richtungsanzeige (2) gibt die Bewegungsrichtung an. Mit dem Zusatzhandgriff können folgende 3 Positionen eingestellt werden:

Richtungsanzeige	Funktion Rechtslauf
R	Reinigungsspirale wird eingefahren
C	Länge bleibt konstant
F	Reinigungsspirale wird ausgefahren

Richtungsanzeige	Funktion Linkslauf
R	Reinigungsspirale wird ausgefahren
C	Länge bleibt konstant
F	Reinigungsspirale wird eingefahren

Hinweise

In der Neutral-Stellung **C** kann die Reinigungsspirale auch manuell aus dem Gerät herausgezogen werden.

• **Ein-/Ausschalter (5)**

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

- Ausschalten: Loslassen

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (14) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (12).

Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku (12) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (12) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (12) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (12) aus dem Akku-Ladegerät (15).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Arbeitshinweise

Allgemeine Hinweise

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes werden benötigt (nicht im Lieferumfang):
 - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
 - Schutzhandschuhe, bei Bedarf zusätzlich Latex- oder Gummihandschuhe (siehe *Sicherheitshinweise für Abflussreiniger*, S. 11)
 - Innensechskantschlüssel (H5)
- Machen Sie sich vor dem Betrieb mit dem Ein-/Ausfahren, der Steuerung der Geschwindigkeit und der Drehrichtung der Reinigungsspirale (1) vertraut (siehe *Bedienteile*, S. 12).
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen, um Berührungen mit der Reinigungsspirale zu vermeiden.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) nicht auf **L**, außer die Reinigungsspirale ist blockiert oder in einem Rohr eingeklemmt.
- Prüfen Sie, ob die Rohrgröße für die Maße der Reinigungsspirale geeignet ist (*Technische Daten*, S. 5).

- Demontieren Sie bei Bedarf den Siphon, um einen besseren Zugang zur Verstopfung zu haben.
- Prüfen Sie, ob der Stopfen (9a) der Ablauföffnung (9) geschlossen und fest angezogen ist.

LED-Arbeitslicht (10) (Abb. C)

Das Gerät ist mit einem LED-Arbeitslicht ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten.

- Das LED-Arbeitslicht leuchtet, sobald das Gerät eingeschaltet wird.
- Das LED-Arbeitslicht leuchtet \approx 5 Sekunden nach dem Ausschalten des Geräts weiter.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (12) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (7).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (12).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (7).

Ein- und Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (5) ordnungsgemäß funktioniert

und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (12) in das Gerät ein.
2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (4) die Drehrichtung.
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (5).
Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. Entnehmen Sie den Akku (12) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigungsvorgang

Verstopftes Rohr bearbeiten

Um eine Verstopfung zu lösen, arbeiten Sie mit dem Rechtslauf. Die Reinigungsspirale wird dabei wie ein Korkenzieher in die Verstopfung gedreht und bleibt daran hängen. Verstopfungen, die nicht an der Reinigungsspirale hängen bleiben, werden durch die Rotation der Reinigungsspirale vom Rohr gelöst.

Hinweise

Richtiger Abstand zur Rohröffnung:

- Halten Sie das Gerät so weit von der Rohröffnung entfernt, dass Sie die Reinigungsspirale (1) während des Betriebs beobachten können.
- Maximaler Abstand: 15 cm

- Bei größeren Abständen kann die Reinigungsspirale wackeln oder sich verknoten.

Vorgehen

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **R**.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **F**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5).
4. Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/Drehmoment.
5. Lassen Sie die Reinigungsspirale (1) so weit ausfahren, dass Sie in die Rohröffnung eingeführt werden kann.
6. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
7. Führen Sie die Reinigungsspirale (1) in die Rohröffnung ein.
8. Drücken Sie wieder den Ein-/Ausschalter (5), um die Reinigungsspirale (1) im Rohr weiter auszufahren.
9. Lösen Sie die Verstopfung durch mehrfaches Aus- und Einfahren der Reinigungsspirale (1). Zum Einfahren stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **R**.
10. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis das Rohr komplett frei ist.
11. Ist die Verstopfung gelöst, fahren Sie die Reinigungsspirale (1) wieder ein.
12. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.
13. Spülen Sie das Abwasserrohr mit ausreichend Wasser nach.

Hartnäckige Verstopfungen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Die Reinigungsspirale kann sich verdrehen oder brechen. Führen Sie die Reinigungsspirale nicht mit Gewalt in ein verstopftes Rohr.

Vorgehen

- Wenn eine hartnäckige Verstopfung die Reinigungsspirale (1) am Vorwärtskommen hindert:

1. Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) ein kurzes Stück zurück.
2. Schieben Sie die Reinigungsspirale (1) anschließend wieder vor.

Auf diese Weise kann die Reinigungsspirale durch ein Rohrknie oder eine gebogene Ecke geführt werden.

- Wenn die Verstopfung weiterhin besteht:
1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **L**.
 2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) leicht (niedrige Geschwindigkeit).
 3. Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (5) drücken, desto höher ist die Drehzahl/Drehmoment.
 4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) sofort los, wenn sich die Reinigungsspirale (1) nicht mehr drehen lässt.
 5. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) abwechselnd auf **F** und **R** und drücken leicht auf den Ein-/Ausschalter (5) (niedrige Geschwindigkeit).
 6. Prüfen Sie regelmäßig, ob sich die Reinigungsspirale (1) aus dem Rohr herausziehen lässt.

Hinweise

Im Linkslauf **L** ist die Richtungsanzeige (2) umgekehrt wie im Rechtslauf **R** (siehe Zusatzhandgriff (3), S. 13).

Reinigungsspirale (1) einziehen

Hinweise

Ziehen Sie die Reinigungsspirale langsam ein, um Spritzer aus Abflussrohren zu vermeiden.

Vorgehen

1. Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf **R**.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **R**.
3. Steuern Sie die Vorschubgeschwindigkeit durch Anpassen des Drucks auf den Ein-/Ausschalter (5).
4. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, sobald die Reinigungsspirale eingezogen ist.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (4) auf mittlere Position (Einschaltsperrre).
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (12). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (6).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (12). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Reinigungsspirale (1) säubern

1. Nehmen Sie den Akku (12) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (3) auf **C**.
3. Ziehen Sie die Reinigungsspirale (1) langsam aus der Trommel (8).
4. Verwenden Sie ein sauberes Tuch und warmes Seifenwasser, um die Reinigungsspirale zu säubern.
5. Fahren Sie fort, bis die Reinigungsspirale vollständig ausgezogen ist.
6. Schieben Sie die Reinigungsspirale langsam in die Trommel zurück und trocknen sie dabei mit einem sauberen Tuch ab.
7. Lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen.

Hinweise

- Überprüfen Sie die Reinigungsspirale vor und nach jedem Gebrauch auf Schäden wie Rost oder Verformungen.

Trommel (8) entleeren

Notwendige Werkzeuge

- Innensechskantschlüssel (H5)
- Behälter für flüssige Abfälle

Vorgehen (Abb. B)

1. Nehmen Sie den Akku (12) aus dem Gerät.
2. Drehen Sie die Trommel (8) bis der Stopfen (9a) der Ablauföffnung (9) frei liegt.
3. Lösen Sie den Stopfen (9a) von der Ablauföffnung. Drehen Sie den Stop-

fen mit einem Innensechskantschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.

4. Entfernen Sie den Stopfen von der Ablauföffnung.
5. Gießen Sie die Flüssigkeit aus der Trommel in einen für flüssige Abfälle geeigneten Behälter.
6. Verschließen Sie die Trommel, indem Sie den Stopfen in das Gewinde der Ablassöffnung setzen. Drehen Sie den Stopfen mit dem Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn fest.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw.

Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzuge-

ben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Fol-

genden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden

können (z. B. Reinigungsspirale) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 438485_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift

übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 438485_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 438485_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 438485_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 20.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Reinigungsspirale	91110554

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Rohrreinigungsgerät**

Modell: **PARRW 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 030000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
04.10.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 22
 Proper use..... 22
 Scope of delivery/accessories..... 23
 Overview..... 23
 Description of functions..... 23
 Technical data..... 23

Safety information..... 25
 Meaning of the safety information..... 25
 Pictograms and symbols..... 25
 General Power Tool Safety Warnings..... 25
 Safety instructions for drain cleaners..... 28
 Residual risks..... 29

Preparation..... 29
 Control elements..... 29
 Checking the battery charge level..... 30
 Charging the battery..... 30

Operation..... 30
 Working instructions..... 30
 Inserting and removing the battery..... 31
 Switching on and off..... 31
 Cleaning procedure..... 31

Transport..... 33

Cleaning, maintenance and storage..... 33
 Cleaning..... 33
 Storage..... 33

Disposal/environmental protection..... 34
 Disposal instructions for rechargeable batteries..... 34

Service..... 34
 Guarantee..... 34
 Repair service..... 35
 Service Centre..... 36
 Importer..... 36

Spare parts and accessories..... 36
Translation of the original EC declaration of conformity..... 37
Exploded view..... 197

Introduction

Congratulations on purchasing your new battery-powered pipe cleaner (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:
 The battery-powered pipe cleaner reliably clears drain pipes of blockages, deposits or dirt.
 Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed

for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

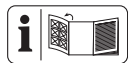
The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

- Unpack the device and check that everything is present.
 Dispose of the packaging material properly.
- Cordless Drain Cleaner
 - Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Cleaning spiral
 - 2 Direction indicator
 - 3 Auxiliary handle
 - 4 Direction of rotation switch
 - 5 On/Off switch
 - 6 Handle
 - 7 Battery holder
 - 8 Drum
- Fig. B**
- 9 Drain hole
 - 9a Plug
- Fig. C**
- 10 LED work light

Fig. D

- 11 Battery release
- 12 Battery
- 13 Charge level indicator
- 14 Button (Charge level indicator)
- 15 Charger

Description of functions

Different directions of rotation and movement can be selected for the cleaning spiral.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Drain Cleaner

.....	PARRW 20-Li A1
Rated voltage U ..	20 V = (Direct voltage)
No-load rotation speed n_0 ..	0 - 620 min ⁻¹
Feed rate	95 mm/s
Length Cleaning spiral	7.5 m
Length Cleaning spiral usable	7.1 m
diameter Cleaning spiral	∅ 7 mm
diameter Head Cleaning spiral .	∅ 15 mm
Size Drain pipe	∅ 19 - 51 mm
Sound pressure level (L_{pA})	
.....	74dB; K_{pA} =3 dB
Sound power level (L_{WA})	
.....	82 dB; K_{WA} =3 dB
Vibration (a_h) Handle	
.....	0.816 m/s ² ; K =1.5 m/s ²
Vibration (a_h) Auxiliary handle	
.....	1.231 m/s ² ; K =1.5 m/s ²
Battery	Li-Ion
Temperature	≤50 °C
- Charging	4 - 40 °C
- Operation	-20 - 50 °C
- Storage	0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 – frequency band 2400–2483.5 MHz
 – transmitted power ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when

the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Use eye protection



Use protective gloves



Wear protective clothing



Use respiratory protection



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Direct voltage

Symbols used in the instruction manual



Attention!



Read the instruction manual

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or en-

tangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ### 3. PERSONAL SAFETY
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the

power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or stor-**

ing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of

- fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for drain cleaners

- **Only grasp the rotating cable with gloves recommended by the manufacturer.** Latex or loose-fitting gloves or rags can become wrapped around the cable and may result in serious personal injury.
- **Do not allow the cutter to stop turning while the cable is turning.** This can overstress the cable and may cause twisting, kinking or breaking of the cable and may result in serious personal injury.
- **Use latex or rubber gloves inside the gloves recommended by the manufacturer, goggles, face shields, protective clothing, and respirator when chemicals, bacteria or other toxic or infectious substances are suspected to be in a drain line.** Drains may contain chemicals, bacteria and other substances that may cause burns, be toxic or infectious or may result in other serious personal injury.
- **Practice good hygiene. Do not eat or smoke while handling or operating the tool. After handling or operating drain cleaning equipment, use hot, soapy water to wash hands and oth-**

er body parts exposed to drain contents. This will help reduce the risk of health hazards due to exposure to toxic or infectious material.

- **Only use the drain auger for the recommended drain sizes.**

Using the wrong size drain cleaner can lead to twisting, kinking or breaking of the cable and may result in personal injury.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Abrasions.

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the

chargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

The device has the operating parts direction of rotation switch (4), auxiliary handle (3) and on/off switch (5). Depending on the setting, the direction of rotation/movement and speed of rotation of the cleaning spiral change (1).

- **Direction of rotation switch (4) (Fig. A)**

NOTICE! Only operate the direction of rotation switch when the tool has stopped!

The letter on the direction of rotation switch (4) indicates the working direction.

The direction of rotation switch can be set to the following 3 positions:

Position	Direction of rotation	Function
R	↻ Clockwise	Normal operation
L	↺ Anti-clockwise	ONLY for pulling in a blocked Cleaning spiral
Centre	No rotation	Switch lock

- **Auxiliary handle (3)**

The letter on the direction indicator (2) indicates the direction of movement.

The following 3 positions can be set with the auxiliary handle:

Direction indicator	Function Clock-wise rotation
R	Cleaning spiral is retracted
C	Length remains constant
F	Cleaning spiral is extended

Direction indicator	Function Anticlockwise rotation
R	Cleaning spiral is extended
C	Length remains constant
F	Cleaning spiral is retracted

Notes

In the neutral position **C**, the cleaning spiral can also be pulled out of the device manually.

- **On/Off switch (5)**
 - Switching on: Press
 - Control the speed progressively: The further you press the on/off switch, the higher the speed.
 - Switching off: Release

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (14) next to the charge level indicator button (13) on the battery (12).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (12) when only the red LED on the charge level indicator (13) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (12) from the device.
2. Push the battery (12) into the charging slot of the battery charger (15).
3. Connect the battery charger (15) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (15) from the mains.
5. Pull the battery (12) out of the battery charger (15).

Control LEDs on the charger (15):

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Working instructions

General Information

- For safe and proper use of the device, the following are required (not included):
 - Suitable personal protective equipment
 - Protective gloves, if necessary additional latex or rubber gloves (see *Safety instructions for drain cleaners*, p. 28)
 - Hex key (H5)
- Before operation, familiarise yourself with the retraction/extension, speed control and direction of rotation of the cleaning spiral (1) (see *Control elements*, p. 29).

- Always hold the device with both hands to avoid touching the cleaning spiral.
- Do not set the direction of rotation switch (4) to **L** unless the cleaning spiral is blocked or jammed in a pipe.
- Check that the pipe size is suitable for the dimensions of the cleaning spiral (*Technical data*, p. 23).
- If necessary, dismantle the siphon to have better access to the blockage.
- Check that the plug (9a) of the drain hole (9) is closed and tightened.

LED work light (10) (Fig. C)

The device is equipped with an LED work light to illuminate the direct work area.

- The LED work light illuminates as soon as the device is switched on.
- The LED work light remains on for ≈ 5 seconds after the device is switched off.

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (12) along the guide into the battery holder (7).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (11) on the battery (12).
2. Pull the battery out of the battery holder (7).

Switching on and off

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the tool. Before inserting the batteries into the unit, check that the on/off switch (5) works properly and returns to the off position when released.

Switching on

1. Insert the rechargeable battery (12) into the tool.
2. Select the direction of rotation with the rotation direction switch (4).
3. Press and hold the On/off switch (5).
The LED work light (10) lights up.

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (5).
2. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Set the direction of rotation switch (4) to the centre. These safety measures prevent accidentally starting the power tool.
4. Remove the rechargeable battery (12) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Cleaning procedure

Working on a blocked pipe

To clear a blockage, work with the clockwise rotation. The cleaning spiral is twisted into the blockage like a corkscrew and sticks to it. Blockages that do not stick to the cleaning spiral are loosened from the pipe by the rotation of the cleaning spiral.

Notes

Correct distance to the pipe opening:

- Hold the device far enough away from the pipe opening so that you can observe the cleaning spiral (1) during operation.
- Maximum distance: 15 cm

- At greater distances, the cleaning spiral may wobble or become knotted.

Procedure

1. Set the direction of rotation switch (4) to **R**.
2. Set the auxiliary handle (3) to **F**.
3. Press the On/Off switch (5).
4. Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
5. Let the cleaning spiral (1) extend so far that it can be inserted into the pipe opening.
6. Release the on/off switch (5).
7. Insert the cleaning spiral (1) into the pipe opening.
8. Press the on/off switch (5) again to extend the cleaning spiral (1) further in the pipe.
9. Loosen the blockage by extending and retracting the cleaning spiral several times (1). To retract, set the auxiliary handle (3) to **R**.
10. Repeat the process until the pipe is completely free.
11. When the blockage is loosened, retract the cleaning spiral (1) again.
12. Release the on/off switch (5).
13. Flush the sewage pipe with sufficient water.

Stubborn blockages

▲ WARNING! Risk of injury! The cleaning spiral may twist or break. Do not force the cleaning spiral into a blocked pipe.

Procedure

- If a stubborn blockage prevents the cleaning spiral (1) from moving forward:
 1. Pull the cleaning spiral (1) back a short distance.
 2. Then push the cleaning spiral (1) forward again.

In this way, the cleaning spiral can be guided through a pipe bend or a curved corner.

- If the blockage persists:

1. Set the direction of rotation switch (4) to **L**.
2. Press the on/off switch (5) lightly (low speed).
3. Infinitely variable speed regulation: The more you press the on/off switch (5), the higher the speed/torque.
4. Release the on/off switch (5) immediately if the cleaning spiral (1) can no longer be turned.
5. Set the auxiliary handle (3) alternately to **F** and **R** and press lightly on the on/off switch (5) (low speed).
6. Check regularly whether the cleaning spiral (1) can be pulled out of the pipe.

Notes

In anticlockwise rotation **L**, the direction indicator (2) is reversed as in clockwise rotation **R** (see *Auxiliary handle (3)*, p. 29).

Pull in the cleaning spiral (1)

Notes

Pull in the cleaning spiral slowly to avoid splashes from drain pipes.

Procedure

1. Set the direction of rotation switch (4) to **R**.
2. Set the auxiliary handle (3) to **R**.
3. Control the feed rate by adjusting the pressure on the on/off switch (5).
4. Release the on/off switch as soon as the cleaning spiral is pulled in.

Transport

Information on transporting the tool:

- Set the direction of rotation switch (4) to the middle position (Switch lock).
- Switch off the device and remove the battery (12). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the tool by the handle (6).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (12).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Cleaning the cleaning spiral (1)

1. Remove the battery (12) from the device.
2. Set the auxiliary handle (3) to **C**.
3. Slowly pull the cleaning spiral (1) out of the drum (8).
4. Use a clean cloth and warm soapy water to clean the cleaning spiral.

5. Continue until the cleaning spiral is fully pulled out.
6. Slowly push the cleaning spiral back into the drum while drying it with a clean cloth.
7. Do not allow water to enter the device.

Notes

- Check the cleaning spiral before and after each use for damage such as rust or deformation.

Emptying the drum (8)

Tools required

- Hex key (H5)
- Container for liquid waste

Procedure (Fig. B)

1. Remove the battery (12) from the device.
2. Turn the drum (8) until the plug (9a) of the drain hole (9) is exposed.
3. Loosen the plug (9a) of the drain hole. Turn the plug anticlockwise with a hex key.
4. Remove the plug from the drain hole.
5. Pour the liquid from the drum into a container suitable for liquid waste.
6. Close the drum by placing the plug in the thread of the drain hole. Tighten the plug clockwise with the hex key.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of

purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Cleaning spiral) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interven-

tions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 438485_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB Service Great Britain
 Tel.: 0800 404 7657
 E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 438485_2304

MT Service Malta
 Tel.: 80062230
 E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 438485_2304

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 36

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Cleaning spiral	91110554

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Drain Cleaner**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 030000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
04.10.2023



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	38
Utilisation conforme.....	38
Matériel livré/Accessoires.....	39
Aperçu.....	39
Description fonctionnelle.....	39
Caractéristiques techniques.....	39
Consignes de sécurité.....	41
Signification des consignes de sécurité.....	41
Pictogrammes et symboles.....	41
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	42
Consignes de sécurité pour nettoyeurs de canalisations.....	45
Risques résiduels.....	46
Préparation.....	46
Éléments de commande.....	46
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	47
Recharger la batterie.....	47
Fonctionnement.....	48
Consignes de travail.....	48
Insérer et retirer la batterie.....	48
Mise en marche et arrêt.....	49
Opération de nettoyage.....	49
Transport.....	50
Nettoyage, entretien et stockage.....	51
Nettoyage.....	51
Stockage.....	51
Recyclage/protection de l'environnement.....	52
Instructions pour le recyclage des batteries.....	52
Service.....	52
Garantie (Belgique).....	52
Garantie (France).....	54
Service de réparation.....	56
Service-Center.....	56

Importateur.....	56
Pièces de rechange et accessoires.....	57
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....	57
Vue éclatée.....	197

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau nettoyeur de tuyaux sur batterie (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante °:

Le nettoyeur de tuyaux sur batterie supprime de manière fiable les obstructions, dépôts ou souillures dans les tuyaux d'évacuation.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement préconisée dans ce mode d'emploi

peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

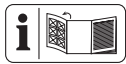
Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Nettoyeur de canalisation sans fil
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Spirale de nettoyage
- 2 Indicateur de direction
- 3 Poignée auxiliaire
- 4 Commutateur du sens de rotation
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Poignée

- 7 Support batterie
- 8 Tambour

Fig. B

- 9 Orifice d'évacuation
- 9a Bouchon

Fig. C

- 10 Lampe de travail LED

Fig. D

- 11 Déverrouillage de batterie
- 12 Batterie
- 13 Indicateur de charge
- 14 Touche (Indicateur de charge)
- 15 Chargeur de batterie

Description fonctionnelle

Pour la spirale de nettoyage, différents sens de rotation et de mouvement peuvent être choisis.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Nettoyeur de canalisation sans fil PARRW 20-Li A1

Tension assignée U	..... 20 V \approx (Tension continue)
Vitesse à vide n_0	..... 0 - 620 min^{-1}
Vitesse d'avance	..... 95 mm/s
Longueur Spirale de nettoyage	..... 7,5 m
Longueur Spirale de nettoyage utilisable	..... 7,1 m
diamètre Spirale de nettoyage	..... \varnothing 7 mm
diamètre Tête Spirale de nettoyage	..... \varnothing 15 mm
Taille Tuyau d'évacuation ...	\varnothing 19 - 51 mm
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	..... 74 dB; K_{pA} =3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	82 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibration (a_h) Poignée	0,816 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibration (a_h) Poignée auxiliaire	1,231 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Batterie	Li-Ion
Température	≤ 50 °C
- Procédure de charge	4 - 40 °C
- Fonctionnement	-20 - 50 °C
- Stockage	0 - 45 °C
Batterie PARKSIDE Performance Smart	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
- bande de fréquences	2400-2483,5 MHz
- puissance émise	≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aus-

si faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un ac-

cident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser des gants de protection



Utilisez des vêtements de protection



Utiliser une protection respiratoire



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Tension continue

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !



Lire le mode d'emploi

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les

zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la cha-**

leur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
 - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
 - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que**

l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil**

électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### 5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des tempé-

ratures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour nettoyeurs de canalisations

- **Ne saisissez le câble tournant qu'avec des gants recommandés par le fabricant.** Les gants en latex ou ceux insuffisamment moulants ou les chiffons risquent de s'enrouler autour du câble et de provoquer des blessures corporelles graves.
- **Ne laissez pas le dispositif de coupe s'arrêter de tourner pendant que le câble tourne.** Cela peut soumettre le câble à une contrainte excessive et provoquer une torsion, un entortillement ou une rupture du câble et provoquer des blessures corporelles graves.
- **Utilisez des gants en latex ou en caoutchouc à l'intérieur des gants recommandés par le fabricant, des lunettes, des masques faciaux, une tenue protectrice et un respirateur lorsque des produits chimiques, bactéries ou d'autres substances toxiques ou infectieuses**

sont suspectées se trouver dans la canalisation. Les canalisations peuvent contenir des produits chimiques, bactéries et d'autres substances susceptibles de provoquer des brûlures, d'être infectieuses ou toxiques, et risquent d'occasionner d'autres blessures corporelles graves.

- **Appliquez de bonnes mesures d'hygiène. Ne mangez et ne fumez pas pendant la manipulation ou l'utilisation de l'outil. Après avoir manipulé ou utilisé un équipement de nettoyage de canalisation, utilisez de l'eau savonneuse bien chaude pour vous laver les mains et laver d'autres parties du corps exposées au contenu de la canalisation.** Cela aidera à réduire les risques pour la santé dus à l'exposition à des matières toxiques ou infectieuses.
- **N'utilisez que la tarière pour canalisations adaptée aux tailles de canalisation recommandées.** L'utilisation d'un nettoyeur de canalisation qui n'a pas la taille correcte peut provoquer une torsion, un entortillement ou une rupture du câble et risque d'occasionner des blessures corporelles.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.

- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Égratignures.

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande. L'appareil dispose des éléments de commande suivants : un commutateur de sens de rotation (4), une poignée auxiliaire (3) et un interrupteur Marche/Arrêt (5). Le sens de rotation, la direction du mouvement et la vitesse de rotation de la spirale (1) de nettoyage changent en fonction du réglage.

- **Commutateur du sens de rotation (4) (Fig. A)**

REMARQUE ! Actionnez le commutateur de sens de rotation uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt ! La lettre sur le commutateur de sens de rotation (4) indique la direction de travail.

Le commutateur de sens de rotation peut être réglé sur les 3 positions suivantes :

Position	Sens de rotation	Fonction
R	↻ Dans le sens horaire	Utilisation normale
L	↻ Dans le sens antihoraire	UNIQUEMENT pour retirer une Spirale de nettoyage bloquée
Milieu	Pas de mouvement rotatif	Verrouillage d'enclenchement

• **Poignée auxiliaire (3)**

La lettre sur l'indicateur de direction (2) indique la direction du mouvement.

La poignée auxiliaire permet de régler les 3 positions suivantes :

Indicateur de direction	Fonction Rotation à droite
R	La Spirale de nettoyage exécute un mouvement de retrait
C	La longueur reste constante
F	La Spirale de nettoyage exécute un mouvement de pénétration

Indicateur de direction	Fonction Rotation à gauche
R	La Spirale de nettoyage exécute un mouvement de pénétration
C	La longueur reste constante
F	La Spirale de nettoyage exécute un mouvement de retrait

Remarques

En position neutre **C** la spirale de nettoyage peut également être retirée manuellement de l'appareil.

• **Interrupteur Marche/Arrêt (5)**

- Mise en marche : Appuyer
- Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous poussez l'interrupteur Marche/Arrêt, plus la vitesse de rotation est élevée.
- Arrêt : Relâcher

Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
-----	---------------

rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (14) à côté de l'indicateur de charge (13) sur la batterie (12).
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
2. Rechargez la batterie (12) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (13).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (12) de l'appareil.

- Faites glisser la batterie (12) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (15).
- Branchez le chargeur de batterie (15) sur une prise de courant.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (15) de la prise électrique.
- Reférez la batterie (12) du chargeur de batterie (15).

LED de contrôle sur le chargeur (15):

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> batterie entièrement chargée prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Consignes de travail

Remarques générales

- Les éléments suivants sont nécessaires pour une utilisation sûre et correcte de l'appareil (non fournie) :
 - Un équipement de protection individuelle approprié
 - Des gants de protection et en plus, si nécessaire, des gants en latex ou en caoutchouc (voir *Consignes de sécurité pour nettoyeurs de canalisations*, p. 45)
 - Clé six pans (H5)
- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec le retrait/la pénétration, la commande de la vitesse et le sens de rotation de la

spirale de nettoyage (1) (voir *Éléments de commande*, p. 46).

- Tenez toujours l'appareil avec les deux mains pour éviter toute entrée en contact avec la spirale de nettoyage.
- Ne réglez pas le commutateur du sens de rotation (4) sur **L**, sauf si la spirale de nettoyage est bloquée ou si elle s'est coincée dans un tuyau.
- Vérifiez si la taille du tuyau est adaptée aux dimensions de la spirale de nettoyage (*Caractéristiques techniques*, p. 39).
- Si nécessaire, démontez le siphon pour obtenir un meilleur accès à l'obstruction.
- Vérifiez si le bouchon (9a) de l'orifice d'évacuation (9) est fermé et bien serré.

Lampe de travail LED (10) (Fig. C)

L'appareil est équipé d'une lampe de travail LED pour éclairer la zone de travail directe.

- La lampe de travail LED s'allume dès que l'appareil est allumé.
- La lampe de travail LED reste allumée encore 5 secondes environ après l'extinction de l'appareil.

Insérer et retirer la batterie

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

- Glissez la batterie (12) le long du rail de guidage dans le support de batterie (7).
La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (11) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (12).
2. Retirez la batterie du support de batterie (7).

Mise en marche et arrêt

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au fonctionnement continu involontaire de l'appareil. Avant d'insérer les batteries dans l'appareil, vérifiez que l'interrupteur Marche/Arrêt (5) fonctionne correctement et revient en position Arrêt en le relâchant.

Mise en marche

1. Insérez la batterie (12) dans l'appareil.
2. Sélectionnez le sens de rotation avec l'interrupteur du sens de rotation (4).
3. Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) enfoncé.
La lumière de travail LED (10) s'allume.

Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
2. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
3. Pendant les pauses : Placez le commutateur du sens de rotation (4) au milieu. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
4. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (12) de l'appareil.

Opération de nettoyage

Traiter un tuyau bouché

Pour supprimer une obstruction, travaillez dans le sens de rotation à droite. La spirale de nettoyage en rotation pénètre

comme un tire-bouchon dans l'obstruction et y reste « accrochée » dedans. Les obstructions qui ne restent pas « accrochées » à la spirale de nettoyage se détachent du tuyau du fait de la rotation de la spirale de nettoyage.

Remarques

Écart correct par rapport à l'orifice du tuyau :

- Maintenez l'appareil à une distance de l'orifice du tuyau permettant d'observer la spirale de nettoyage (1) pendant le fonctionnement.
- Écart maximal : 15 cm
- En cas d'écarts plus importants, la spirale de nettoyage peut osciller ou former des nœuds.

Procédure

1. Placez le commutateur de sens de rotation (4) sur **R**.
2. Placez la poignée auxiliaire (3) sur **F**.
3. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
4. Régler en continu la vitesse de rotation : plus vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5), plus la vitesse/le couple est élevé(e).
5. Sortez la spirale de nettoyage (1) au point qu'elle puisse être introduite dans l'orifice du tuyau.
6. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
7. Introduisez la spirale de nettoyage (1) dans l'orifice du tuyau.
8. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) pour continuer à faire pénétrer la spirale de nettoyage (1) dans le tuyau.
9. Détachez l'obstruction en faisant pénétrer et en retirant plusieurs fois la spirale de nettoyage (1). Pour retirer la spirale, placez la poignée auxiliaire (3) sur **R**.

10. Répétez la procédure jusqu'à ce que le tuyau soit entièrement dégagé.
11. Une fois que l'obstruction a été entièrement détachée, retirez à nouveau la spirale de nettoyage (1).
12. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
13. Rincez le tuyau d'eaux usées avec suffisamment d'eau.

Obstructions tenaces

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! La spirale de nettoyage risque de se tordre sur elle-même ou de casser. N'introduisez pas la spirale de nettoyage de force dans un tuyau bouché.

Procédure

- Lorsqu'une obstruction tenace empêche la spirale de nettoyage (1) de progresser :

1. Faites un peu reculer la spirale de nettoyage (1).
2. Ensuite, faites à nouveau avancer la spirale de nettoyage (1).

De cette manière, la spirale de nettoyage pourra franchir un coude ou une courbe du tuyau.

- Si l'obstruction persiste :

1. Placez le commutateur du sens de rotation (4) sur **L**.
2. Appuyez légèrement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) (vitesse réduite).
3. Régler en continu la vitesse de rotation : plus vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5), plus la vitesse/le couple est élevé(e).
4. Relâchez immédiatement l'interrupteur Marche/Arrêt (5) si la spirale de nettoyage (1) refuse de tourner.
5. Placez la poignée auxiliaire (3) en alternance sur **F** et **R** et appuyez légèrement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) (vitesse réduite).

6. Vérifiez régulièrement si la spirale de nettoyage (1) se laisse extraire du tuyau.

Remarques

En rotation à gauche **L**, la direction indiquée (2) est l'inverse de la rotation à droite **R** (voir *Poignée auxiliaire* (3), p. 47).

Retirer la spirale de nettoyage (1)

Remarques

Retirez lentement la spirale de nettoyage pour éviter les éclaboussures provenant des tuyaux d'évacuation.

Procédure

1. Placez le commutateur de sens de rotation (4) sur **R**.
2. Placez la poignée auxiliaire (3) sur **R**.
3. Pilotez la vitesse d'avance en modulant la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
4. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt dès que la spirale de nettoyage est retirée.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Placez le commutateur de sens de rotation (4) au milieu (Verrouillage d'enclenchement).
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie (12). Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (6).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (12). Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Nettoyer la spirale de nettoyage (1)

1. Retirez la batterie (12) de l'appareil.
2. Réglez la poignée auxiliaire (3) sur **C**.
3. Retirez la spirale de nettoyage (1) lentement hors du tambour (8).
4. Utilisez un chiffon propre et de l'eau savonneuse chaude pour nettoyer la spirale de nettoyage.
5. Continuez jusqu'à ce que la spirale de nettoyage soit entièrement extraite.
6. Poussez lentement la spirale de nettoyage dans le tambour et séchez-la ce faisant avec un chiffon propre.
7. Veillez à ce qu'il ne pénètre pas d'eau dans l'appareil.

Remarques

- Vérifiez la spirale de nettoyage avant et après chaque utilisation pour détecter des dommages tels que la rouille ou des déformations.

Vider le tambour (8)

Outils nécessaires

- Clé six pans (H5)
- Récipient pour déchets liquides

Procédure (Fig. B)

1. Retirez la batterie (12) de l'appareil.
2. Tournez le tambour (8) jusqu'à ce que le bouchon (9a) de l'orifice d'évacuation (9) soit dégagé.
3. Dévissez le bouchon (9a) de l'orifice d'évacuation. Tournez le bouchon avec une clé six pans dans le sens antihoraire.
4. Retirez le bouchon de l'orifice d'évacuation.
5. Versez le liquide présent dans le tambour dans un récipient adapté aux déchets liquides.
6. Refermez le tambour : engagez le bouchon dans le filetage de l'orifice de vidange. Avec une clé six pans, vissez fermement le bouchon dans le sens horaire.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Spirale de nettoyage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438485_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires

sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues

aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Spirale de nettoyage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438485_2304) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez

toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 438485_2304

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 438485_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 56.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Spirale de nettoyage	91110554

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Nettoyeur de canalisation sans fil**

Modèle: **PARRW 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 030000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
04.10.2023

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	59
Reglementair gebruik.....	59
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	60
Overzicht.....	60
Functiebeschrijving.....	60
Technische gegevens.....	60
Veiligheidsaanwijzingen.....	62
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	62
Pictogrammen en symbolen.....	62
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	63
Veiligheidsinstructies voor ontstoppers.....	66
Restrisico's.....	67
Vorbereiding.....	67
Bedieningselementen.....	67
Laadstatus van de accu controleren.....	68
Accu opladen.....	68
Bedrijf.....	69
Werkinstructies.....	69
Accu plaatsen en verwijderen.....	69
In- en uitschakelen.....	69
Reinigingsprocedure.....	70
Transport.....	71
Reiniging, onderhoud en opslag.....	71
Reiniging.....	71
Opslag.....	72
Afvoeren/ milieubescherming.....	72
Afvoerinstructies voor accu's.....	73
Service.....	73
Garantie.....	73
Reparatie-service.....	74
Service-Center.....	74
Importeur.....	75

**Reserveonderdelen en
accessoires..... 75**

**Vertaling van de originele
EG-conformiteits-verklaring..... 76**

Explosietekening..... 197

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe draadloze pijpreinigingsapparaat (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

Het draadloze pijpreinigingsapparaat verwijdert betrouwbaar verstoppingen, afzettingen of vuil uit afvoerpijpen.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het appa-

raat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

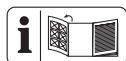
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals relementair voorgeschreven.

- Accu-buisreinigingsapparaat
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Reinigingsspiraal
- 2 Richtingsindicatie
- 3 Extra handvat
- 4 Draairichtingsschakelaar
- 5 Aan-/uitknop
- 6 Handgreep
- 7 Accuhouder
- 8 Trommel

Fig. B

- 9 Afloopopening
- 9a Plug

Fig. C

- 10 Led-werklicht

Fig. D

- 11 Accu-ontgrendeling
- 12 Accu
- 13 Laadstatusindicator
- 14 Toets (Laadstatusindicator)
- 15 Accu-lader

Functiebeschrijving

Voor de reinigingsspiraal kunnen verschillende draai- en bewegingsrichtingen worden gekozen.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-buisreinigingsapparaat

..... **PARRW 20-Li A1**

Nominale spanning U	..... 20 V = (Gelijkspanning)
Stationair toerental n_0	..... 0 - 620 min ⁻¹
Toevoersnelheid	..... 95 mm/s
Lengte Reinigingsspiraal	..... 7,5 m
Lengte Reinigingsspiraal bruikbaar	..... 7,1 m
diameter Reinigingsspiraal	..... Ø 7 mm
diameter Kop Reinigingsspiraal	..... Ø 15 mm
Afmetingen Afvoerpijp	..... Ø 19 - 51 mm
Geluidsrukniveau (L_{pA})	74 dB; K_{pA} =3 dB
Geluidsvermogeniveau (L_{WA})	..... 82 dB; K_{WA} =3 dB
Trilling (a_h) Handgreep	..... 0,816 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
Trilling (a_h) Extra handvat	..... 1,231 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
Accu	..... Li-Ion
Temperatuur	..... ≤50 °C

- Laadproces 4 - 40 °C
 - Bedrijf -20 - 50 °C
 - Opslag 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart accu
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- frequentieband 2400-2483,5 MHz
 - zendvermogen ≤ 20 dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

▲ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de

beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing. De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

▲ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is

eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Draag beschermende kleding



Gebruik adembescherming



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gelijkspanning

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

▲ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen**

met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig is. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe ran-**

- den of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of weg-**
- draagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstan-**

digheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
 - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olieën vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
 - b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het

gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor ontstoppers

- **Pak de draaiende kabel alleen vast met door de fabrikant aanbevolen handschoenen.** Latex of loszittende handschoenen of vodden kunnen rond de kabel gewikkeld raken en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Laat de cutter niet stoppen met draaien terwijl de kabel draait.** Hierdoor kan de kabel overbelast raken en kan de kabel verdraaien, knikken of breken, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Gebruik latex- of rubberen handschoenen in de handschoenen die door de fabrikant worden aanbevolen, een veiligheidsbril, gelaatsschermen, beschermende kleding en een ademhalingsapparaat wanneer vermoed wordt dat chemicaliën, bacteriën of andere giftige of besmettelijke stoffen zich in een afvoerleiding bevinden.** Afvoeren kunnen chemicaliën, bacteriën en andere stoffen bevatten die brandwonden kunnen veroorzaken, giftig of besmettelijk kunnen zijn of kun-

nen leiden tot ander ernstig persoonlijk letsel.

- **Zorg voor goede hygiëne. Eet of rook niet tijdens het hanteren of bedienen van het gereedschap. Gebruik, na het hanteren of bedienen van afvoerreinigingsapparatuur, heet zeepsop om handen en andere lichaamsdelen die zijn blootgesteld aan afvoerinhoud te wassen.** Dit helpt het risico op gezondheidsrisico's als gevolg van blootstelling aan giftig of besmettelijk materiaal te verminderen.
- **Gebruik de afvoervijzel alleen voor de aanbevolen afvoermaten.** Het gebruik van de verkeerde maat ontstopper kan leiden tot verdraaien, knikken of breken van de kabel en kan leiden tot persoonlijk letsel.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Schaafwonden.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandig-

heden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Het apparaat heeft de bedieningsdelen draairichtingsschakelaar (4), extra handvat (3) en aan-/uittknop (5). Afhankelijk van de instelling veranderen de draairichting/beweging en het toerental van de reinigingsspiraal (1).

- **Draairichtingsschakelaar (4) (Fig. A)**

AANWIJZING! Bedien de draairichtingsschakelaar alleen als het apparaat stilstaat!

De letter op de draairichtingsschakelaar (4) geeft de werkrichting aan.

De draairichtingsschakelaar kan in de volgende 3 standen worden gezet:

Positie	Draairichting	Functie
R	↻ Rechtsom	Normale bediening
L	↺ Linksom	ALLEEN voor het intrekken van een geblokkeerde Reinigingsspiraal
In het midden	Geen draai-beweging	Inschakel-blokkering

• **Extra handvat (3)**

De letter op de richtingsindicator (2) geeft de bewegingsrichting aan. Met het extra handvat kunnen de volgende 3 standen worden ingesteld:

Richtingsindicatie	Functie Draairichting rechtson
R	Reinigingsspiraal wordt ingetrokken
C	Lengte blijft constant
F	Reinigingsspiraal wordt uitgereden

Richtingsindicatie	Functie Draairichting linksom
R	Reinigingsspiraal wordt uitgereden
C	Lengte blijft constant
F	Reinigingsspiraal wordt ingetrokken

Instructies

In de neutrale stand **C** het apparaat kan de reinigingsspiraal ook handmatig uit het apparaat worden getrokken.

• **Aan-/uitknop (5)**

- Inschakelen: Drukken
- Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan/uit schakelaar duwt, des te hoger het toerental is.

- Uitschakelen: Loslaten

Laadstatus van de accu controleren

Leds	Betekenis
------	-----------

rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (14) naast de laadstatusindicator (13) op de accu (12). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (12) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (13) brandt.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestrallen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (12) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (12) in de laadschacht van de acculader (15).
3. Sluit de acculader (15) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (15) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (12) uit de acculader (15).

Controle-LED's op de laadunit (15):

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> • Accu is volledig geladen • klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

Werkinstructies

Algemene instructies

- Voor een veilig en correct gebruik van het apparaat zijn vereist (niet meegeleverd):
 - Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen
 - Beschermende handschoenen, indien nodig extra handschoenen van latex of rubber (zie *Veiligheidsinstructies voor ontstoppers*, Pag. 66)
 - Inbussleutel (H5)
- Maak u voor gebruik vertrouwd met het intrekken/uitrijden, de regeling van de snelheid en de draairichting van de reinigingsspiraal (1) (zie *Bedieningselementen*, Pag. 67).
- Houd het apparaat altijd met beide handen vast om te voorkomen dat u de reinigingsspiraal aanraakt.
- Zet de draairichtingschakelaar (4) niet op **L** tenzij de reinigingsspiraal is geblokkeerd of klem zit in een pijp.
- Controleer of de pijpmaat geschikt is voor de afmetingen van de reinigingsspiraal (*Technische gegevens*, Pag. 60).

- Demonteer indien nodig de sifon om beter bij de verstopping te komen.
- Controleer of de plug (9a) van het afvoerorgaan (9) gesloten en vastgedraaid is.

Led-werklicht (10) (Fig. C)

Het apparaat is uitgerust met een led-werklamp om het directe werkgebied te verlichten.

- De led-werklamp gaat branden zodra het apparaat wordt ingeschakeld.
- De led-werklamp blijft \approx 5 seconden branden nadat het apparaat is uitgeschakeld.

Accu plaatsen en verwijderen

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is. **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (12) langs de geleidingsrail in de accu-houder (7).
- De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (11) aan de accu (12) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (7).

In- en uitschakelen

▲ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoeld continu gebruik van het apparaat. Controleer, voordat u de accu's in het apparaat plaatst, of de aan/uitschakelaar (5) goed werkt en bij het loslaten weer in de uit-stand komt.

Inschakelen

1. Plaats de accu (12) in het apparaat.

2. Kies met de draairichtingsschakelaar (4) een draairichting.
3. Druk en houd de aan-/uitschakelaar ingedrukt (5).
De led-werklamp (10) licht op.

Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (5) los.
2. Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.
3. Tijdens werkpauses: Zet de draairichtingsschakelaar (4) in het midden. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onverwachte, ongewenste start van het elektrische gereedschap.
4. Verwijder de accu (12) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Reinigingsprocedure

Verstopte pijp bewerken

Gebruik rechtsom draaien om een verstopping te verwijderen. De reinigingsspiraal wordt als een kurkentrekker in de verstopping gedraaid en komt eraan vast te zitten. Verstoppingen die niet aan de reinigingsspiraal blijven kleven, worden door de rotatie van de reinigingsspiraal losgemaakt van de pijp.

Instructies

Juiste afstand tot de pijpopening:

- Houd het apparaat zo ver weg van de pijpopening dat u tijdens het gebruik de reinigingsspiraal (1) kunt zien.
- Maximale afstand: 15 cm
- Als de afstand groter is, kan de reinigingsspiraal wiebelen of klitten.

Procedure

1. Zet de draairichtingsschakelaar (4) op **R**.
2. Stel het extra handvat (3) op **F**.
3. Druk op de aan-/uitknop (5).

4. Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan-/uitschakelaar (5) induwt, des te hoger is het toerental/draaimoment.
5. Laat de reinigingsspiraal (1) zo ver uitschakelen dat deze in de pijpopening kan worden gestoken.
6. Laat de aan-/uitschakelaar (5) los.
7. Leid de reinigingsspiraal (1) in de pijpopening.
8. Druk nogmaals op de aan-/uitknop (5) om de reinigingsspiraal (1) in de pijp verder uit te rijden.
9. Verwijder de verstopping door de reinigingsspiraal herhaaldelijk in en uit te rijden (1). Voor het inrijden zet u het extra handvat (3) op **R**.
10. Herhaal het proces totdat de pijp helemaal vrij is.
11. Als de verstopping verwijderd is, rijdt u de reinigingsspiraal (1) terug in.
12. Laat de aan-/uitschakelaar (5) los.
13. Spoel de afvalwaterpijp door met voldoende water.

Hardnekkige verstoppingen

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! De reinigingsspiraal kan verdraaien of breken. Forceer de reinigingsspiraal niet in een verstopte pijp.

Procedure

- Als een hardnekkige verstopping de reinigingsspiraal (1) belet verder vooruit te komen:

1. Trek de reinigingsspiraal (1) een klein beetje terug.
2. Schuif de reinigingsspiraal (1) vervolgens weer voorwaarts.

Hierdoor kan de reinigingsspiraal door een bocht in de pijp of een gebogen hoek worden geleid.

- Als de verstopping aanhoudt:

1. Zet de draairichtingsschakelaar (4) op **L**.
2. Druk lichjes (lage snelheid) op de aan-/uitknop (5).
3. Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan/uit-schakelaar (5) induwt, des te hoger is het toerental/draaimoment.
4. Laat de aan-/uitknop (5) direct los als de reinigingsspiraal (1) niet meer draait.
5. Zet het extra handvat (3) afwisselend op **F** en **R** en druk lichtjes op de aan-/uitknop (5) (lage snelheid).
6. Controleer regelmatig of de reinigingsspiraal (1) uit de pijp getrokken kan worden.

Instructies

Bij draairichting linksom **L** is de richtingsindicatie (2) omgekeerd als bij de draairichting rechtsom **R** (zie *Extra handvat (3)*, Pag. 68).

Reinigingsspiraal (1) intrekken

Instructies

Trek de reinigingsspiraal langzaam terug om spatten uit afvoerpijpen te voorkomen.

Procedure

1. Zet de draairichtingsschakelaar (4) op **R**.
2. Zet het extra handvat (3) op **R**.
3. Regel de toevoersnelheid door de druk op de aan/uit-schakelaar aan te passen (5).
4. Laat de aan/uit-schakelaar los zodra de reinigingsspiraal is ingeschoven.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Zet de draairichtingsschakelaar (4) in de middelste stand (Inschakelblokkering).

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu (12). Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (6).

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (12) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Reinigingsspiraal (1) zuiveren

1. Neem de accu (12) uit het apparaat.
2. Zet het extra handvat (3) op **C**.
3. Trek de reinigingsspiraal (1) langzaam uit de trommel (8).
4. Gebruik een schone doek en warm zeepsop om de reinigingsspiraal schoon te maken.

- Ga door totdat de reinigingsspiraal volledig is uitgeschoven.
- Schuif de reinigingsspiraal langzaam terug in de trommel terwijl u deze afdroogt met een schone doek.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.

Instructies

- Controleer de reinigingsspiraal voor en na elk gebruik op beschadigingen zoals roest of vervorming.

Trommel (8) leegmaken

Benodigde gereedschappen

- Inbussleutel (H5)
- Container voor vloeibaar afval

Procedure (Fig. B)

- Neem de accu (12) uit het apparaat.
- Draai de trommel (8) totdat de plug (9a) van het afvoergat (9) zichtbaar is.
- Los de plug (9a) van het afvoergat. Gebruik een inbussleutel om de plug tegen de klok in te draaien.
- Verwijder de plug uit het afvoergat.
- Giet de vloeistof uit het vat in een container die geschikt is voor vloeibaar afval.
- Sluit de trommel af door de plug in de schroefdraad van het afvoergat te steken. Gebruik de inbussleutel om de plug rechtsom vast te draaien.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tij-

dens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen. Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en

hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voor-

doet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Reinigingsspiraal) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht geno-

men te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarshuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling in geval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 438485_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor

dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 438485_2304

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 438485_2304

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 74

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Reinigingsspiraal	91110554

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-buisreinigungsapparaat**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 030000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
04.10.2023



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....77

Usado previsto.....	77
Volumen de suministro/ accesorios.....	78
Vista general.....	78
Descripción del funcionamiento.....	78
Datos técnicos.....	78

Indicaciones de seguridad..... 80

Significado de las indicaciones de seguridad.....	80
Gráficos y símbolos.....	80
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	81
Instrucciones de seguridad para limpiadores de tuberías.....	84
Riesgos residuales.....	85

Preparación..... 85

Elementos de control.....	85
Revisar el nivel de carga de la batería.....	86
Cargar la batería.....	86

Funcionamiento..... 87

Indicaciones de trabajo.....	87
Insertar/retirar la batería.....	87
Encendido y apagado.....	87
Proceso de limpieza.....	88

Transporte..... 89

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 89

Limpieza.....	90
Almacenamiento.....	90

Eliminación/protección del medio ambiente.....90

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	91
---	----

Servicio..... 91

Garantía.....	91
Servicio de reparación.....	92
Service-Center.....	93

Importador.....	93
-----------------	----

Piezas de repuesto y accesorios..... 93

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 94

Vista explosionada..... 197

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo limpiador de tuberías a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

El limpiador de tuberías a batería limpia de forma fiable las tuberías de desagüe de obstrucciones, depósitos o suciedad.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el

aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

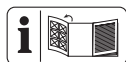
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Limpiador de tubos recargable
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Espiral de limpieza
- 2 Indicador de dirección
- 3 Empuñadura adicional
- 4 Selector del sentido de rotación
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Empuñadura
- 7 Soporte de batería
- 8 Tambor

Fig. B

- 9 Orificio de vaciado
- 9a Tapón

Fig. C

- 10 LED de trabajo

Fig. D

- 11 Desbloqueo de la batería
- 12 Batería
- 13 Indicador de nivel de carga
- 14 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 15 Cargador de la batería

Descripción del funcionamiento

Se puede seleccionar el sentido de rotación y de movimiento de la espiral de limpieza.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Limpiador de tubos recargable

..... **PARRW 20-Li A1**

Tensión nominal U

..... 20 V \approx (Tensión continua)

Régimen de ralentí n_0 0 - 620 min^{-1}

Velocidad de avance 95 mm/s

Longitud Espiral de limpieza 7,5 m

Longitud Espiral de limpieza útil 7,1 m

diámetro Espiral de limpieza \varnothing 7 mm

diámetro Cabecal Espiral de limpieza

..... \varnothing 15 mm

Tamaño Tubo de desagüe . \varnothing 19 - 51 mm

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

..... 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibración (a_h) Empuñadura

..... 0,816 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Vibración (a_h) Empuñadura adicional	1,231 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
Batería	Li-Ion
Temperatura	≤50 °C
- Procedimiento de carga	4 - 40 °C
- Funcionamiento	-20 - 50 °C
- Almacenamiento	0 - 45 °C
Batería PARKSIDE Performance Smart	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
- banda de frecuencias	2400-2483,5 MHz
- potencia transmitida	≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

▲ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibra-

ciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se

produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice guantes de protección



Utilizar ropa de protección



Utilice protección respiratoria



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Tensión continua

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

▲ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las

áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.

- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los

cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su de-

do puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.**

Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica.**

trica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
 - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- #### 5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
 - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
 - c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, mantén-**

- galo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
6. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona cali-**

ficada para realizar reparaciones y que utilice solamente reparaciones idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Instrucciones de seguridad para limpiadores de tuberías

- **Sujete el cable giratorio únicamente con los guantes recomendados por el fabricante.** Los guantes o trapos de látex o holgados pueden enrollarse alrededor del cable y provocar lesiones personales graves.
- **No permita que el cortador deje de girar mientras el cable esté girando.** Esto puede sobrecargar el cable y provocar su torsión, retorcimiento o rotura, con el consiguiente riesgo de lesiones personales graves.
- **Utilizar guantes de látex o de goma debajo de los guantes recomendados por el fabricante, gafas, pantallas faciales, ropa de protección y respirador cuando se sospeche que hay productos químicos, bacterias u otras sustancias tóxicas o infecciosas en una tubería de desagüe.** Los desagües pueden contener productos químicos, bacterias y otras sustancias que pueden causar quemaduras, ser tóxicas o infecciosas o provocar otras lesiones personales graves.
- **Mantenga una buena higiene. No coma ni fume mientras manipula o maneja la herramienta**

ta. Después de manipular o utilizar el equipo de limpieza de tuberías, lávese las manos y otras partes del cuerpo expuestas al contenido del desagüe con agua caliente y jabón. Esto ayudará a reducir el riesgo de peligros para la salud debidos a la exposición a material tóxico o infeccioso.

- **Utilice el limpiador de tuberías en tuberías con el tamaño adecuado.** El uso de un limpiador de tuberías de tamaño incorrecto puede provocar que el cable se retuerza, se doble o se rompa, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Abrasiones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

El aparato cuenta con un selector del sentido de rotación (4), una empuñadura adicional (3) y un interruptor de encendido/apagado (5). En función del ajuste, cambia el sentido de rotación/movimiento y la velocidad de rotación de la espiral de limpieza (1).

- **Selector del sentido de rotación (4) (Fig. A)**

¡NOTA IMPORTANTE! Accione el selector del sentido de rotación solo con el aparato parado.

La letra en el selector del sentido de rotación (4) indica el sentido de funcionamiento.

El selector del sentido de rotación puede ajustarse en las 3 posiciones siguientes:

Posición	Dirección de rotación	Función
R	↻ En el sentido de las agujas del reloj	Funcionamiento normal
L	↺ En el sentido contrario a las agujas del reloj	SOLO para retraer una Espiral de limpieza bloqueada
Centro	Ningún movimiento de rotación	Bloqueo de encendido

• **Empuñadura adicional (3)**

La letra en el indicador de dirección (2) indica el sentido de movimiento. Con la empuñadura adicional se pueden ajustar las 3 posiciones siguientes:

Indicador de dirección	Función Rotación a la derecha
R	Espiral de limpieza se retrae
C	La longitud permanece constante
F	Espiral de limpieza se extiende

Indicador de dirección	Función Rotación a la izquierda
R	Espiral de limpieza se extiende
C	La longitud permanece constante
F	Espiral de limpieza se retrae

Indicaciones

En la posición neutral **C**, también se puede retirar manualmente la espiral de limpieza del aparato.

• **Interruptor de encendido/apagado (5)**

- Encender: Presionar
- Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones.
- Apagar: Soltar

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (14) al lado del indicador del nivel de carga (13) de la batería (12).
Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (12) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (13).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (12) del aparato.
2. Introduzca la batería (12) en el receptáculo del cargador (15).
3. Conecte el cargador de la batería (15) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (15).
5. Saque la batería (12) del cargador (15).

LEDs de control en el cargador (15):

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batería está completamente cargada • listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

Indicaciones generales

- Para el uso seguro y correcto del aparato, se necesita (no incluido en el volumen de suministro):
 - Equipo de protección individual apropiado
 - Guantes de protección y, si es necesario, también guantes de látex o goma (véase *Instrucciones de seguridad para limpiadores de tuberías*, p. 84)
 - Llave Allen (H5)
- Antes de utilizar el aparato, familiarícese con la retracción/extensión, el control de la velocidad y el sentido de rotación de la espiral de limpieza (1) (véase *Elementos de control*, p. 85).
- Sujete siempre el aparato con las dos manos para evitar entrar en contacto con la espiral de limpieza.
- No ponga el interruptor de sentido de rotación (4) en **L**, a no ser que la espiral de limpieza esté bloqueada o atascada en una tubería.

- Compruebe si la espiral de limpieza es apropiada para el tamaño de la espiral de limpieza (*Datos técnicos*, p. 78).
- Si es necesario, desmonte el sifón para tener mejor acceso a la obstrucción.
- Compruebe si el tapón (9a) del orificio de vaciado (9) está cerrado y bien apretado.

LED de trabajo (10) (Fig. C)

El aparato cuenta con una luz de trabajo LED para iluminar la zona de trabajo.

- La luz de trabajo LED se enciende tan pronto como se enciende el aparato.
- La luz de trabajo LED continúa iluminada ≈ 5 segundos después de apagar el aparato.

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (12) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (7).
La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (11) en la batería (12).
2. Retire la batería del soporte de la batería (7).

Encendido y apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido al funcionamiento continuo del aparato. Antes de introducir las baterías

en el aparato, compruebe que el interruptor de encendido/apagado (5) funciona correctamente y vuelve a la posición de apagado al soltarlo.

Encender

1. Inserte la batería (12) en el aparato.
2. Con el selector del sentido de rotación (4), seleccione el sentido de rotación.
3. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (5).

La luz de trabajo LED (10) se enciende.

Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
2. Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.
3. En pausas de trabajo: Ponga el selector del sentido de rotación (4) en el centro. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento espontáneamente.
4. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (12).

Proceso de limpieza

Trabajo en una tubería obstruida

Para eliminar una obstrucción, trabaje con la rotación hacia la derecha. La espiral de limpieza se enrosca en la obstrucción como un sacacorchos y se adhiere a ella.

Las obstrucciones que no se adhieren a la espiral de limpieza se desprenden de la tubería mediante la rotación de la espiral de limpieza.

Indicaciones

Distancia correcta a la abertura de la tubería:

- Sujete el aparato a suficiente distancia de la abertura de la tubería para po-

der observar la espiral de limpieza (1) durante el funcionamiento.

- Distancia máxima: 15 cm
- A distancias mayores, la espiral de limpieza puede oscilar o enredarse.

Procedimiento

1. Ponga el selector del sentido de rotación (4) en **R**.
2. Ponga la empuñadura adicional en (3) en **F**.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (5).
4. Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido/apagado (5), mayor será el número de revoluciones/par de apriete.
5. Deje que la espiral de limpieza (1) se extienda tanto que pueda introducirse en la abertura de la tubería.
6. Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
7. Introduzca la espiral de limpieza (1) en la abertura de la tubería.
8. Pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado (5) para extender la espiral de limpieza (1) más adentro en la tubería.
9. Elimine la obstrucción extendiendo y retrayendo la espiral de limpieza varias veces (1). Para retraerla, ponga la empuñadura adicional (3) en **R**.
10. Repita el proceso tantas veces hasta que la tubería esté completamente libre.
11. Una vez solucionado la obstrucción, retraiga la espiral de limpieza (1).
12. Suelte el interruptor de encendido/apagado (5).
13. Lave la tubería de aguas residuales con suficiente agua.

Obstrucciones persistentes

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! La espiral de limpieza puede torcerse o romperse. No introduzca a la fuerza la espiral de limpieza en una tubería obstruida.

Procedimiento

- Si una obstrucción persistente impide el avance de la espiral de limpieza (1):

1. Tire de la espiral de limpieza (1) un poco hacia atrás.
2. A continuación, empuje de nuevo la espiral de limpieza (1) hacia delante.

De este modo, la espiral de limpieza puede guiarse a través de un codo de tubería o una esquina curva.

- Si la obstrucción persiste:

1. Ponga el selector del sentido de rotación (4) en **L**.
2. Pulse ligeramente el interruptor de encendido/apagado (5) (velocidad baja).
3. Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido/apagado (5), mayor será el número de revoluciones/par de apriete.
4. Suelte inmediatamente el interruptor de encendido/apagado (5) si la espiral de limpieza (1) ya no puede girar.
5. Coloque la empuñadura adicional (3) alternativamente en **F** y **R** y presione ligeramente el interruptor de encendido/apagado (5) (velocidad baja).
6. Compruebe periódicamente si la espiral de limpieza (1) puede extraerse de la tubería.

Indicaciones

En la rotación a la izquierda **L**, el indicador de dirección (2) está invertido como en la rotación a la derecha **R** (véase *Empuñadura adicional* (3), p. 86).

Retracción de la espiral de limpieza (1)

Indicaciones

Retraiga lentamente de la espiral de limpieza para evitar salpicaduras en las tuberías de desagüe.

Procedimiento

1. Ponga el selector del sentido de rotación (4) en **R**.
2. Ponga la empuñadura adicional (3) en **R**.
3. Controle la velocidad de avance ejerciendo distinta presión en el interruptor de encendido/apagado (5).
4. Suelte el interruptor de encendido/apagado en cuanto la espiral de limpieza esté retraída.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Ponga el selector del sentido de rotación (4) en la posición intermedia (Bloqueo de encendido).
- Apague el aparato y extraiga la batería (12). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Transporte el aparato siempre por el mango (6).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (12).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Limpieza de la espiral de limpieza (1)

1. Extraiga la batería (12) del aparato.
2. Ajuste la empuñadura adicional (3) en **C**.
3. Extraiga lentamente la espiral de limpieza (1) del tambor (8).
4. Utilice un paño limpio y agua tibia jabonosa para limpiar la espiral de limpieza.
5. Continúe hasta que la espiral de limpieza esté completamente extendida.
6. Vuelva a introducir lentamente la espiral de limpieza en el tambor mientras lo seca con un paño limpio.
7. No permita que entre agua en el aparato.

Indicaciones

- Compruebe la espiral de limpieza antes y después de cada uso por si presenta daños como óxido o deformaciones.

Vaciado del tambor (8)

Herramientas necesarias

- Llave Allen (H5)

- Contenedor para residuos líquidos

Procedimiento (Fig. B)

1. Extraiga la batería (12) del aparato.
2. Gire el tambor (8) hasta que el tapón (9a) del orificio de vaciado (9) quede al descubierto.
3. Afloje el tapón (9a) del orificio de vaciado. Gire el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj con una llave Allen.
4. Saque el tapón del orificio de vaciado.
5. Vierta el líquido del tambor en un recipiente adecuado para residuos líquidos.
6. Cierre el tambor colocando el tapón en la rosca del orificio de vaciado. Gire el tapón en el sentido de las agujas del reloj con una llave Allen.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el

embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para

su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Espiral de limpieza) , o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 438485_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto

con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 438485_2304

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 93.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
1	Espiral de limpieza	91110554

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Limpiador de tubos recargable**

Modelo: **PARRW 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 030000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
 04.10.2023



Christian Frank
 Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 95
 Uso conforme..... 95
 Materiale in dotazione/
 accessori..... 96
 Panoramica..... 96
 Descrizione del funzionamento..... 96
 Dati tecnici..... 96

Avvertenze di sicurezza..... 98
 Significato delle avvertenze di
 sicurezza..... 98
 Pittogrammi e simboli..... 98
 Avvertenze di sicurezza generali
 elettroutensile..... 99
 Istruzioni di sicurezza per pulitrici di
 tubature di scarico..... 102
 Rischi residui..... 102

Preparazione..... 103
 Elementi di comando..... 103
 Verifica dello stato di carica della
 batteria..... 104
 Caricamento della batteria..... 104

Funzionamento..... 104
 Avvertenze per l'utilizzo..... 104
 Inserimento e rimozione della
 batteria..... 105
 Accensione e spegnimento..... 105
 Procedura per la pulizia..... 106

Trasporto..... 107

**Pulizia, manutenzione e
 conservazione..... 107**
 Pulizia..... 107
 Conservazione..... 108

**Smaltimento/rispetto
 dell'ambiente..... 108**
 Istruzioni per lo smaltimento delle
 batterie..... 109

Assistenza..... 109
 Garanzia..... 109
 Servizio di riparazione..... 110
 Service-Center..... 110

Importatore..... 111

Ricambi e accessori..... 111

**Traduzione delle dichiarazioni
 CE di conformità originale..... 112**

Vista esplosa..... 197

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio per pulizia di tubature a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

L'apparecchio per pulizia di tubature a batteria elimina intasamenti, depositi e sporcizia in modo affidabile dalle tubature di scarico.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per

l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

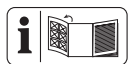
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaniare il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Pulitore per tubi ricaricabile
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Spirale pulente
- 2 Indicatore di direzione
- 3 Impugnatura supplementare
- 4 Selettore senso di rotazione
- 5 Interruttore di accensione/spegnimento
- 6 Impugnatura
- 7 Sostegno batteria
- 8 Tamburo

Fig. B

- 9 Foro di scarico
- 9a Tappo

Fig. C

- 10 Luce di lavoro a LED

Fig. D

- 11 Sblocco batteria
- 12 Batteria
- 13 Spia dello stato di carica
- 14 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 15 Caricabatterie

Descrizione del funzionamento

Per la spirale pulente si può scegliere fra svariati dispositivi rotanti e mobili. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Pulitore per tubi ricaricabile

..... **PARRW 20-Li A1**

Tensione nominale U

..... 20 V \approx (Tensione continua)

Numero di giri a vuoto n_0 ... 0 - 620 min^{-1}

Velocità di avanzamento 95 mm/s

Lunghezza Spirale pulente 7,5 m

Lunghezza Spirale pulente utile 7,1 m

diametro Spirale pulente \varnothing 7 mm

diametro Testa Spirale pulente .. \varnothing 15 mm

Dimensioni Tubatura di scarico

..... \varnothing 19 - 51 mm

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

..... 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrazione (a_h) Impugnatura

..... 0,816 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Vibrazione (a_h) Impugnatura supplementare

..... 1,231 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Batteria	Li-Ion
Temperatura	≤50 °C
- Processo di carica	4 - 40 °C
- Funzionamento	-20 - 50 °C
- Conservazione	0 - 45 °C
PARKSIDE Performance Smart Batteria	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
- banda di frequenza	2400-2483,5 MHz
- potenza trasmessa	≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limi-

tare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può

verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare guanti di protezione



Indossare indumenti di protezione



Utilizzare mascherina protettiva



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Tensione continua

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza generali elettro utensile

▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettro utensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettro utensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli

elettro utensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettro utensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettro utensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettro utensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettro utensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettro utensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettro utensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettro utensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettro utensile**

in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD). Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- ### 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE
- a) **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrotensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o**

conservare l'elettrodomestico, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrodomestico. Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrodomestico.

- d) **Conservare elettrodomestici in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrodomestico o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrodomestico.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrodomestici e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Se danneggiato, far riparare l'elettrodomestico prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrodomestici non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettrodomestico, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrodomestico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettrodomestici solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per pulitrici di tubature di scarico

- **Afferrare il cavo rotante solo indossando i guanti raccomandati dal produttore.** Guanti in lattice, non perfettamente calzanti o pezzi di tessuto potrebbero rimanere impigliati nel cavo e causare gravi lesioni.
- **Non impedire alla lama di girare mentre il cavo sta ruotando.** Ciò potrebbe sottoporre il cavo a uno sforzo eccessivo, che così potrebbe attorcigliarsi, piegarsi o spezzarsi e provocare gravi lesioni.

- **Utilizzare guanti di lattice o gomma all'interno di quelli raccomandati dal produttore, occhiali, protezione del volto, indumenti di protezione e protezione delle vie respiratorie se vi è il sospetto che nelle tubature di scarico vi siano sostanze chimiche, batteriche, tossiche o infettive.** Le tubature di scarico possono contenere sostanze chimiche, batteriche o di altra natura che possono causare ustioni, essere tossiche o infettive e provocare altre lesioni gravi.
- **Seguire le buone pratiche di igiene. Non mangiare o fumare mentre si adopera o maneggia l'utensile. Dopo aver adoperato o maneggiato l'apparecchio di pulizia tubature di scarico, utilizzare acqua calda e sapone per lavarsi le mani e altre parti del corpo esposte al contenuto delle stesse.** Ciò aiuterà a ridurre il rischio di danni alla salute dovuti all'esposizione a sostanze tossiche o infettive.
- **Utilizzare il sistema di pulizia solo per tubature di scarico del diametro raccomandato.** Utilizzare un apparecchio delle dimensioni errate potrebbe far sì che il cavo si attorcigli, pieghi o spezzi e provocare così gravi lesioni.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettroutensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettroutensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.

- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Escoriazioni

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

L'apparecchio dispone degli elementi di comando selettore senso di rotazione (4), impugnatura supplementare (3) e interruttore on/off (5). Il senso di rotazione/movimento e la velocità di rotazione del-

la spirale pulente (1) variano a seconda dell'impostazione.

• Selettore senso di rotazione (4) (Fig. A)

NOTA! Azionare il selettore del senso di rotazione solo se l'apparecchio è fermo!

La lettera sul selettore del senso di rotazione (4) indica la direzione di lavorazione.

Il selettore di direzione di rotazione può essere regolato in 3 posizioni:

Posizione	Senso di rotazione	Funzione
R	↻ In senso orario	Uso normale
L	↺ In senso antiorario	SOLO per inserire in caso di blocco Spirale pulente
Centro	Nessuna rotazione	Blocco accensione

• Impugnatura supplementare (3)

La lettera sull'indicatore di direzione (2) indica la direzione di avanzamento.

Con l'impugnatura supplementare si possono regolare 3 posizioni:

Indicatore di direzione	Funzione Senso di rotazione orario
R	Spirale pulente viene inserito
C	Lunghezza costante
F	Spirale pulente viene estratto

Indicatore di direzione	Funzione Senso di rotazione antiorario
R	Spirale pulente viene estratto
C	Lunghezza costante
F	Spirale pulente viene ritirato

Avvertenze

Nella posizione neutra **C** la spirale pulente può essere estratta anche a mano dall'apparecchio.

• Interruttore di accensione/spengimento (5)

- Accensione: premere
- Regolazione della coppia in continuo: Premendo l'interruttore di accensione/spengimento aumenta il numero di giri.
- Spengimento: rilasciare

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
-----	-------------

rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (14) accanto alla spia dello stato di carica (13) sulla batteria (12).

I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.

2. Caricare la batteria (12) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (13).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (12) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (12) nel vano del caricabatteria (15).
3. Collegare il caricabatterie (15) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (15) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (12) dal caricabatteria (15).

LED di controllo sul caricabatterie (15):

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

Indicazioni generali

- Per usare l'apparecchio in modo sicuro e corretto, si richiedono (non in dotazione):
 - Dispositivi di protezione individuale idonei

- Guanti di protezione, se necessario anche guanti di lattice o gomma (vedere *Istruzioni di sicurezza per pulitrici di tubature di scarico*, p. 102)
- Chiave a brugola esagonale (H5)
- Prima del funzionamento, familiarizzare con i comandi di estrazione/ritiro, di comando della velocità e della direzione di rotazione della spirale rotante (1) (vedere *Elementi di comando*, p. 103).
- Sorreggere sempre l'apparecchio con entrambe le mani per evitare di toccare la spirale rotante.
- Non portare il selettore senso di rotazione (4) su **L** a meno che la spirale rotante non sia bloccata o incastrata in una tubatura.
- Verificare se le dimensioni della tubatura sono idonee a quelle dalla spirale pulente (*Dati tecnici*, p. 96).
- Se necessario, smontare il sifone per raggiungere meglio il punto di intasamento.
- Verificare se il tappo (9a) del foro di scarico (9) è chiuso e ben stretto.

Luce di lavoro a LED (10) (Fig. C)

L'apparecchio è dotato di una luce di lavoro a LED per illuminare direttamente l'area di lavoro.

- La luce di lavoro a LED si accende non appena l'apparecchio viene acceso.
- La luce di lavoro a LED rimane accesa per ≈ 5 secondi dopo aver spento l'apparecchio.

Inserimento e rimozione della batteria

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando

l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (12) nel supporto batteria (7) lungo la guida. La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (11) della batteria (12).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (7).

Accensione e spegnimento

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa funzionamento continuo accidentale dell'apparecchio. Prima di inserire la batteria nell'apparecchio, verificare che l'interruttore on/off (5) funzioni correttamente e che se rilasciato ritorni in posizione off.

Accensione

1. Inserire la batteria (12) nell'apparecchio.
2. Mediante l'apposito interruttore (4) selezionare la direzione di rotazione.
3. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (5). La luce di lavoro a LED (10) si accende.

Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).
2. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
3. Per le pause di lavoro: Portare il selettore del senso di rotazione (4) al centro. Questa misura precauzionale

impedisce l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

- Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (12) dall'apparecchio.

Procedura per la pulizia

Lavorare su una tubatura intasata

Per risolvere l'intasamento, lavorare in senso di rotazione orario. La spirale pulente agisce come un cavatappi che viene avviato nella causa dell'intasamento così da rimanervi attaccata. Intasamenti, che non rimangano attaccati alla spirale, vengono distaccati grazie alla rotazione della spirale.

Avvertenze

Distanza corretta dall'apertura della tubatura:

- Mantenere l'apparecchio a una distanza dall'apertura della tubatura tale da far sì che sia possibile continuare a osservare la spirale pulente (1).
- Distanza massima: 15 cm
- In caso di distanze superiori, la spirale potrebbe traballare o annodarsi.

Procedura

- Portare il selettore del senso di rotazione (4) su **R**.
- Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **F**.
- Premere l'interruttore on/off (5).
- Regolazione del numero di giri continua: Più a fondo si preme l'(5) on/off, più aumenta il numero di giri.
- Estrarre la spirale pulente (1) fino a quando riesce ad entrare nell'apertura della tubatura.
- Per spegnere, rilasciare l'interruttore on/off (5).
- Inserire la spirale pulente (1) nell'apertura della tubatura.

- Premere nuovamente l'interruttore on/off (5) per far avanzare ulteriormente la spirale pulente (1) nella tubatura.
- Far distaccare l'intasamento inserendo ed estraendo più volte la spirale pulente (1). Per inserirla, regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **R**.
- Ripetere la procedura fino a quando la tubatura non sarà completamente libera.
- Quando la causa dell'intasamento si è distaccata, inserire nuovamente la spirale pulente (1).
- Per spegnere, rilasciare l'interruttore on/off (5).
- Risciacquare il tubo di scarico con abbondante acqua.

Intasamenti ostinati

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! La spirale pulente può avvolgersi o rompersi. Non esercitare violenza per inserire la spirale pulente nella tubatura intasata.

Procedura

- Se un intasamento ostinato impedisce alla spirale pulente (1) di avanzare all'interno:
 - Ritirare leggermente la spirale pulente (1).
 - Quindi reinserire la spirale pulente (1). In tal modo è possibile inserire la spirale pulente in un'ansa della tubatura o in un angolo curvato.
 - Se l'intasamento non si risolve:
 - portare il selettore del senso di rotazione (4) su **L**.
 - Premere l'interruttore on/off (5) leggermente (bassa velocità).
 - Regolazione del numero di giri continua: Più a fondo si preme l'(5) on/off, più aumenta il numero di giri.

- Rilasciare l'interruttore on/off (5) immediatamente se non è più possibile continuare a ruotare la spirale pulente (1).
- Regolare l'impugnatura supplementare (3) alternando la posizione **F** ed **R** e premere delicatamente sull'interruttore on/off (5) (bassa velocità).
- Verificare regolarmente, se è possibile estrarre la spirale pulente (1) dalla tubatura.

Avvertenze

Con il senso di rotazione antiorario **L** l'indicatore di direzione (2) è al contrario rispetto al senso di rotazione orario **R** (vedere *Impugnatura supplementare* (3), p. 103).

Inserire la spirale pulente (1)

Avvertenze

Inserire lentamente la spirale pulente per evitare la fuoriuscita di spruzzi dalle tubature di scarico.

Procedura

- Portare il selettore del senso di rotazione (4) su **R**.
- Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **R**.
- Regolare la velocità di avanzamento adeguando la pressione sull'interruttore on/off (5).
- Rilasciare immediatamente l'interruttore on/off non appena la spirale è stata inserita.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Portare il selettore del senso di rotazione (4) nella posizione centrale (Blocco accensione).
- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (12). Assicurarsi che tutte le

parti mobili siano completamente ferme.

- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (6).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (12).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Pulire la spirale pulente (1)

- Rimuovere la batteria (12) dall'apparecchio.
- Regolare l'impugnatura supplementare (3) nella posizione **C**.
- Estrarre lentamente la spirale pulente (1) dal tamburo (8).

- Utilizzare un panno pulito e acqua tiepida con sapone per pulire la spirale pulente.
- Continuare fino a quando la spirale pulente non sarà completamente estratta.
- Reinserire lentamente la spirale pulente nel tamburo e asciugarla con un panno pulito.
- Non lasciar infiltrare acqua nell'apparecchio.

Avvertenze

- Ispezionare la spirale pulente prima e dopo ogni uso alla ricerca di danni come ruggine o deformazione.

Svuotare il tamburo (8)

Utensili necessari

- Chiave a brugola esagonale (H5)
- Contenitore per rifiuti liquidi

Procedura (Fig. B)

- Rimuovere la batteria (12) dall'apparecchio.
- Ruotare il tamburo (8) finché il tappo (9a) del foro di scarico (9) non sarà libero.
- Rimuovere il tappo (9a) dal foro di scarico. Ruotare il tappo con una chiave a brugola in senso antiorario.
- Rimuovere il tappo dal foro di scarico.
- Svuotare il liquido del tamburo in un contenitore idoneo per rifiuti liquidi.
- Chiudere il tamburo reinserendo il tappo sulla filettatura del foro di scarico. Avvitare a fondo il tappo con una chiave a brugola in senso orario.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo

- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,

- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Spi-

rale pulente). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 438485_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi

aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 438485_2304

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 438485_2304

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 110

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Spirale pulente	91110554

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Pulitore per tubi ricaricabile**

Modello: **PARRW 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 - 030000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021


IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
04.10.2023



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	113
Použití dle určení.....	113
Rozsah dodávky/příslušenství.....	114
Přehled.....	114
Popis funkce.....	114
Technické údaje.....	114
Bezpečnostní pokyny.....	116
Význam bezpečnostních pokynů....	116
Piktogramy a symboly.....	116
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	116
Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků.....	119
Zbytková nebezpečí.....	120
Příprava.....	120
Ovládací části.....	120
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	121
Nabití akumulátoru.....	121
Provoz.....	121
Pokyny k práci.....	121
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	122
Zapnutí a vypnutí.....	122
Proces čištění.....	122
Přeprava.....	124
Čištění, údržba a skladování... 	124
Čištění.....	124
Skladování.....	124
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	125
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	125
Servis.....	125
Záruka.....	125
Opravnárenská služba.....	126
Service-Center.....	127
Dovozce.....	127
Náhradní díly a příslušenství.....	127

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	128
Rozložený pohled.....	197

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového přístroje na čištění potrubí (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje iřetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

Akumulátorový přístroj na čištění potrubí spolehlivě odstraní ucpání, usazeniny nebo nečistoty z odtokového potrubí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

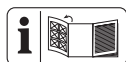
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku čistič potrubí
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklapné stránce.

- 1 čisticí spirála
- 2 ukazatel směru
- 3 přídavná rukojeť
- 4 spínač směru otáčení
- 5 zapínač/vypínač
- 6 rukojeť
- 7 držák akumulátoru
- 8 buben

Obr. B

- 9 odtokový otvor
- 9a zátka

Obr. C

- 10 pracovní světlo LED

Obr. D

- 11 odblokování akumulátoru
- 12 akumulátor
- 13 ukazatel stavu nabití

14 tlačítko (ukazatel stavu nabití)

15 nabíječka akumulátoru

Popis funkce

Pro čisticí spirálu lze volit různé směry otáčení a pohybu.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku čistič potrubí PARRW 20-Li A1

Domezovací napětí U

.....20 V = (stejnoseměrné napětí)

Přístroji otáčky n_0 0 - 620 min⁻¹

rychlost posuvu 95 mm/s

Délka čisticí spirála 7,5 m

Délka čisticí spirála využitelný 7,1 m

průměr čisticí spirála \varnothing 7 mm

průměr hlava čisticí spirála \varnothing 15 mm

Velikost odtokové potrubí ... \varnothing 19 - 51 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

.....74 dB; K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 82 dB; K_{WA} =3 dB

Vibrace (a_h) rukojeť

..... 0,816 m/s²; K =1,5 m/s²

Vibrace (a_h) přídavná rukojeť

..... 1,231 m/s²; K =1,5 m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjení 4 - 40 °C

- Provoz -20 - 50 °C

- Skladování 0 - 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- kmitočtové pásmo .2400-2483,5 MHz

- vysílací výkon ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



použijte ochranu zraku



použijte ochranné rukavice



Použijte ochranný oděv



Použijte respirátor



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



stejnosměrné napětí

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**
 - a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
 - b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých**

kapalin, plynů nebo prachu.

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylování, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.**

Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostře-**

dí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD). Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochrannou oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzkým rukojetím a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálením nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.**

Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. **SERVIS**

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků

- **Otočný kabel uchopujte pouze v rukavicích doporučených výrobcem.** Latexové nebo volně přiléhající rukavice či hadry se mohou omotat kolem kabelu a mohou způsobit vážné poranění.
- **Nedovolte, aby se fréza během otáčení kabelu přestala otáčet.** To může způsobit přetížení kabelu a jeho zkroutení, zalomení nebo přetržení, což může vést k vážnému poranění osob.
- **Při podezření na přítomnost chemikálií, bakterií nebo jiných toxických či infekčních látek v odtokovém potrubí použijte latexové nebo gumové rukavice v rukavicích doporučených výrobcem, ochranné brýle, obličejový štít, ochranný oděv a respirátor.** V odtocích se mohou na-

cházet chemikálie, bakterie a jiné látky, které mohou způsobit popáleniny, být toxické nebo infekční nebo mohou mít za následek jiné vážné zranění osob.

- **Držujte správnou hygienu. Při manipulaci s nástrojem nebo při jeho obsluze nejezte a nekuřte. Po manipulaci se zařízením na čištění odtoků nebo po jeho obsluze si umyjte ruce a další části těla vystavené kontaktu s obsahem odtoku teplou mýdlovou vodou.** To pomůže snížit riziko ohrožení zdraví v důsledku vystavení toxickému nebo infekčnímu materiálu.
- **Vypouštěcí šnek používejte pouze pro doporučené velikosti odtoku.** Použití nesprávné velikosti čističe odtoku může způsobit zkroutění, zalomení nebo přetržení kabelu, což může vést k vážnému poranění osob.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- odřenin.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení ne-

bezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi. Přístroj má přepínač směru otáčení ovládacích částí (4), přídavnou rukojeť (3) a zapínač/vypínač (5). V závislosti na nastavení se mění směr otáčení/pohybu a rychlost otáčení čisticí spirály (1).

- **spínač směru otáčení (4) (Obr. A)**

OZNÁMENÍ! Spínač směru otáčení stisknete pouze tehdy, až když je přístroj zastaven!

Písmeno na přepínači směru otáčení (4) udává směr práce.

Přepínač směru otáčení lze nastavit do následujících 3 poloh:

Pozice	Směr otáčení	Účel
R	↻ otáčení doprava	Normální obsluha
L	↻ otáčení doleva	POUZE pro vtažení zablokované čisticí spirály
Uprostřed	Žádný otočný pohyb	blokace zapnutí

- **přídavná rukojeť (3)**

Písmeno na ukazateli směru (2) udává směr pohybu.

Pomocí přidavné rukojeti lze nastavit následující 3 polohy:

ukazatel směru	Účel pravotočivý chod
R	čisticí spirála se zasune
C	Délka zůstává konstantní
F	čisticí spirála se vysune

ukazatel směru	Účel levotočivý chod
R	čisticí spirála se vysune
C	Délka zůstává konstantní
F	čisticí spirála se zasune

Upozornění

V neutrální poloze **C** lze čisticí spirálu z přístroje vytáhnout i ručně.

- **zapínač/vypínač (5)**
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
 - Vypnutí: Pusťte

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (14) vedle ukazatele stavu nabití (13) na akumulátoru (12). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (12), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (13).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (12) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (12) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (15).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (15) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (15) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (12) z nabíječky akumulátoru (15).

Kontroly LED na nabíječce (15):

zelený	červený	Význam
svítí	–	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
–	svítí	Akumulátor se nabíjí
–	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Pokyny k práci

Všeobecné pokyny

- Pro bezpečné a správné používání přístroje jsou nutné (není součástí dodávky):

- vhodné osobní ochranné prostředky
- ochranné rukavice, v případě potřeby dodatečně latexové nebo gumové rukavice (viz *Bezpečnostní pokyny pro čističe odtoků*, str. 119)
- klíč s vnitřním šestihranem (H5)
- Před použitím se seznámte se zasunutím/vysunutím, ovládním rychlosti a směru otáčení čisticí spirály (1) (viz *Ovládací částí*, str. 120).
- Vždy držte přístroj oběma rukama k zabránění kontaktu s čisticí spirálou.
- Nenastavujte přepínač směru otáčení (4) na **L**, ledaže je čisticí spirála ucpaná nebo zaseknutá v potrubí.
- Zkontrolujte, zda je velikost trubky vhodná pro rozměry čisticí spirály (*Technické údaje*, str. 114).
- V případě potřeby odmontujte sifon, abyste měli lepší přístup k ucpání.
- Zkontrolujte, zda je zátká (9a) odtokového otvoru (9) uzavřená a pevně přitážená.

pracovní světlo LED (10) (Obr. C)

Přístroj je vybaven LED pracovním světlem pro osvětlení přímého pracovního prostoru.

- LED pracovní světlo se rozsvítí, jakmile se přístroj zapne.
- Po vypnutí přístroje LED pracovní světlo svítí ještě \approx 5 sekund.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (12) podél vodičů lišty do držáku akumulátoru (7). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (11) na akumulátoru (12).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (7).

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetřžitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že tlačítko napájení (5) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (12) do přístroje.
2. Vyberte pomocí spínače směru otáčení (4) směr otáčení.
3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (5).

Pracovní světlo LED (10) svítí.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte spínač směru otáčení (4) doprostřed. Tato opatření se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
4. Vyjměte akumulátor (12) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Proces čištění

Zpracování ucpaného potrubí

K uvolnění ucpaní pracujte s pravotočivým chodem. Čisticí spirála se zavrtá do ucpání jako vývrtka a zasekne se v ní. Ucpání, které se nezachytí na čisticí spirále, se rotací čisticí spirály uvolní z trubky.

Upozornění

Správná vzdálenost k otvoru potrubí:

- Držte přístroj dostatečně daleko od otvoru potrubí, abyste mohli během provozu sledovat čisticí spirálu (1).
- Maximální vzdálenost: 15 cm
- Pokud je vzdálenost větší, čisticí spirála se může viklat nebo se zauzlovat.

Postup

1. Nastavte spínač směru otáčení (4) na **R**.
2. Nastavte přídatnou rukojeť (3) na **F**.
3. Stiskněte zapínač/vypínač (5).
4. Plynulá regulace počtu otáček: Čím dále zapínač/vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček/krouticí moment.
5. Čisticí spirálu (1) nechte vysunout tak daleko, aby jí bylo možné zasunout do otvoru potrubí.
6. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
7. Zaveďte čisticí spirálu Reinigungsspirale (1) do otvoru potrubí.
8. Opět stiskněte zapínač/vypínač (5) k dalšímu vysunutí čisticí spirály (1) v trubce.
9. Uvolněte ucpání několikanásobným vysunutím a zasunutím čisticí spirály (1). K zasunutí nastavte přídatnou rukojeť (3) na **R**.
10. Postup opakujte, dokud nebude potrubí zcela uvolněné.
11. Jakmile je ucpání odstraněno, čisticí spirálu (1) opět zasuňte.
12. Zapínač/vypínač (5) pusťte.
13. Propláchněte potrubí odpadní vody dostatečným množstvím vody.

Neústupná znečištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Čisticí spirála se může zkroutit nebo zlomit. Nezavádějte čisticí spirálu do ucpané trubky násilím.

Postup

- Pokud neústupné ucpání brání čisticí spirále (1) v pohybu dopředu:
 1. Povytáhněte čisticí spirálu (1) o kousek zpět.
 2. Poté opět posouvejte čisticí spirálu (1) dopředu.

Tímto způsobem lze vést čisticí spirálu kolem trubky nebo zakřiveným rohem.

- Pokud ucpání přetrvává i nadále:
 1. Nastavte spínač směru otáčení (4) na **L**.
 2. Lehce stiskněte zapínač/vypínač (5) (nízká rychlost).
 3. Plynulá regulace počtu otáček: Čím dále zapínač/vypínač (5) stisknete, tím vyšší je počet otáček/krouticí moment.
 4. Zapínač/vypínač (5) okamžitě pusťte, když čisticí spirálou (1) již nelze dál otáčet.
 5. Střídatě nastavte přídatnou rukojeť (3) na **F** a **R** a lehce stiskněte zapínač/vypínač (5) (nízká rychlost).
 6. Pravidelně kontrolujte, zda lze čisticí spirálu (1) vytáhnout z trubky.

Upozornění

V levotočivém chodu **L** je ukazatel směru (2) opačně než při pravotočivém chodu **R** (viz *přídatná rukojeť (3), str. 120*).

Vtažení čisticí spirály (1)

Upozornění

Čisticí spirálu pomalu zatahujte, aby nedošlo k vystříknutí z odtokového potrubí.

Postup

1. Nastavte spínač směru otáčení (4) na **R**.
2. Nastavte přídatnou rukojeť (3) na **R**.
3. Ovládejte rychlost posuvu přizpůsobením tlaku na zapínač/vypínač (5).
4. Jakmile se čisticí spirála zasune, zapínač/vypínač pusťte.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Nastavte spínač směru otáčení (4) do střední polohy (blokace zapnutí).
- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (12). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (6).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (12).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Čištění čisticí spirály (1)

1. Vyjměte akumulátor (12) z přístroje.
2. Nastavte přídavnou rukojeť (3) na **C**.
3. Čisticí spirálu (1) pomalu vytahujte z bubnu (8).
4. K čištění čisticí spirály použijte čistý hadřík a teplou mýdlovou vodu.
5. Pokračujte dál, dokud čisticí spirála není zcela vytažená.

6. Čisticí spirálu pomalu zasouvejte zpět do bubnu a současně ji přitom osušte čistým hadříkem.
7. Nedovolte proniknutí vody do přístroje.

Upozornění

- Před a po každém použití zkontrolujte čisticí spirálu, zda nevykazuje poškození, jako je rez nebo deformace.

Vyprázdnění bubnu (8)

Potřebné nástroje

- klíč s vnitřním šestihranem (H5)
- nádoby na tekutý odpad

Postup (Obr. B)

1. Vyjměte akumulátor (12) z přístroje.
2. Otáčejte bubnem (8), dokud se neuvolní zátká (9a) odtokového otvoru (9).
3. Povolte zátku (9a) od odtokového otvoru. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem otočte zátku proti směru hodinových ručiček.
4. Odstraňte zátku od odtokového otvoru.
5. Vylijte kapalinu z bubnu do nádoby vhodné pro tekutý odpad.
6. Uzavřete buben zastrčením zátky do závitů vypouštěcího otvoru. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem pevně zašroubujte zátku proti ve směru hodinových ručiček.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplotě, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržíte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený

přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodluhuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. čisticí spirála), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nim varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 438485_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávená služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neo-
právně, přístroje zaslané jako ob-
jemné zboží nebo expres zaslané při-
stroje nebo přístroje odeslaná jinou
speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidu-
jeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 438485_2304

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není
servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše
uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás pro-
střednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Cen-
ter, str. 127

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	čisticí spirála	91110554

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku čistič potrubí**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 030000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
04.10.2023



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	129
Používanie na určený účel.....	129
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	130
Prehľad.....	130
Opis funkcie.....	130
Technické údaje.....	130
Bezpečnostné pokyny.....	132
Význam bezpečnostných pokynov.....	132
Piktogramy a symboly.....	132
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	132
Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí.....	135
Zostatkové riziká.....	136
Príprava.....	136
Ovládacie prvky.....	136
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	137
Nabíjanie akumulátora.....	137
Prevádzka.....	138
Pracovné pokyny.....	138
Vloženie a vybratie akumulátora.....	138
Zapnutie a vypnutie.....	139
Proces čistenia.....	139
Preprava.....	140
Čistenie, údržba a skladovanie.....	140
Čistenie.....	140
Skladovanie.....	141
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	141
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	141
Servis.....	142
Záruka.....	142
Opravný servis.....	143
Service-Center.....	143
Importér.....	143

Náhradné diely a príslušenstvo..... 143

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 144

Rozložení pohľad..... 197

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového akumulátorového prístroja na čistenie rúr (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:
Akumulátorový prístroj na čistenie rúr spoľahlivo zbavuje odtokové rúry upchaní, usadenín alebo špiny.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé ko-

merčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

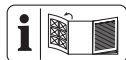
Vybalíte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku čistič potrubia
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Čistiaca špirála
- 2 Zobrazenie smeru
- 3 Prídavné držadlo
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 Vypínač zap/vyp
- 6 Držadlo
- 7 Držiak akumulátora
- 8 Bubon

Obr B

- 9 Odtokový otvor
- 9a Zátka

Obr C

- 10 LED-pracovné svetlo

Obr D

- 11 Odblokovanie akumulátora
- 12 Akumulátor
- 13 Signalizácia stavu nabitia
- 14 Tlačidlo (Signalizácia stavu nabitia)
- 15 Nabíjačka akumulátorov

Opis funkcie

Pre čistiacu špirálu sa môžu zvoliť rôzne smery otáčania a pohybu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku čistič potrubia

..... **PARRW 20-Li A1**

Dimenzačné napätie U

..... 20 V = (Jednosmerné napätie)

Vol'nobežné otáčky n_0 0 - 620 min⁻¹

Rýchlosť posuvu 95 mm/s

Dĺžka Čistiaca špirála 7,5 m

Dĺžka Čistiaca špirála využiteľný 7,1 m

priemer Čistiaca špirála \varnothing 7 mm

priemer Hlava Čistiaca špirála .. \varnothing 15 mm

Veľkosť Odtoková rúra \varnothing 19 - 51 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})
..... 74 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
..... 82 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrácie (a_h) Držadlo
..... 0,816 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrácie (a_h) Prídavné držadlo
..... 1,231 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjanie 4 - 40 °C

- Prevádzka -20 - 50 °C

- Skladovanie 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možní vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu očí



Používajte ochranné rukavice



Používanie ochranného odevu



Používanie ochrany dýchania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Jednosmerné napätie

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na

pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň nefahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo**

pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete

energiju do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.**

Kľúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.**

Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. po-**

užívajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Použitie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak**

sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhládajte aj lekársku pomoc. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí

- **Otáčajúce sa lanko chytajte len rukavicami, ktoré odporúča výrobca.** Latexové alebo voľné rukavice alebo handry sa môžu omotať oko-

lo lanka a môžu spôsobiť vážne zranenie.

- **Nedovoľte, aby sa fréza prestala otáčať, kým sa lanko otáča.** Môže to spôsobiť nadmerné namáhanie lanka a spôsobiť jeho skrútenie, zauzlenie alebo zlomenie, čo môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- **Pri podozrení, že v odpadovom potrubí sú chemikálie, baktérie alebo iné toxické alebo infekčné látky, používajte latexové alebo gumené rukavice vo vnútri rukavíc odporúčaných výrobcom, ochranné okuliare, tvárové štíty, ochranný odev a respirátor.** Odpadové potrubia môžu obsahovať chemikálie, baktérie a iné látky, ktoré môžu spôsobiť popálenie/poleptanie kože, byť toxické alebo infekčné alebo môžu viesť k inému vážnemu zraneniu osôb.
- **Udržiavajte hygienu. Pri manipulácii alebo práci s náradím nejedzte ani nefajčite. Po manipulácii alebo obsluhu prístroja na čistenie odpadových potrubí si teplou vodou a mydlom umyte ruky a iné časti tela, ktoré sú vystavené obsahu odpadového potrubia.** Pomôže to znížiť riziko ohrozenia zdravia v dôsledku vystavenia toxickému alebo infekčnému materiálu.
- **Vrták na čistenie odpadových potrubí používajte len pre odporúčané veľkosti odpadových potrubí.** Použitie prístroja na čistenie odpadových potrubí s nesprávnou veľkosťou môže viesť k skrúteniu, zauzleniu alebo zlomeniu lanka a môže viesť k zraneniu osôb.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Odreniny.

⚠ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúťho prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Prístroj disponuje ovládacími prvkami prepínač smeru otáčania (4), prídavné držadlo (3) a vypínač zap/vyp (5). Podľa na-

stavenia sa mení smer otáčania/pohybu a rýchlosť otáčania čistiacej špirály (1).

• **Prepínač smeru otáčania (4) (Obr A)**

UPOZORNENIE! Prepínač smeru otáčania stlačte len, až keď je prístroj zastavený!

Písmeno na prepínači smeru otáčania (4) udáva smer práce.

Prepínač smeru otáčania je možné nastaviť na 3 polohy:

Pozícia	Smer otáčania	Funkcia
R	↻ V smere hodinových ručičiek	Normálna obsluha
L	↻ Proti smeru hodinových ručičiek	IBA na vťahnutie zablokovaného Čistiaca špirála
Stred	Žiadny otáčavý pohyb	Blokovanie zapnutia

• **Prídavné držadlo (3)**

Písmeno na zobrazení smeru (2) udáva smer pohybu.

Pomocou prídavného držadla je možné nastaviť nasledujúce 3 polohy:

Zobrazenie smeru	Funkcia Otáčanie doprava
R	Čistiaca špirála zasunie sa
C	Dĺžka zostane konštantná
F	Čistiaca špirála vysunie sa

Zobrazenie smeru	Funkcia Otáčanie doľava
R	Čistiaca špirála vysunie sa
C	Dĺžka zostane konštantná
F	Čistiaca špirála zasunie sa

Upozornenia

V neutrálnej polohe **C** sa môže čistiaca špirála vytriahnuť z prístroja tiež manuálne.

• **Vypínač zap/vyp (5)**

- Zapnutie: Stlačiť
- Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.
- Vypnutie: Pustiť

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

1. Stlačte tlačidlo (14) vedľa signalizácie stavu nabitia (13) na akumulátore (12).
LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabíťte akumulátor (12), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (13).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (12) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (12) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (15).

- Nabíjačku akumulátorov (15) zapojte do zásuvky.
- Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (15) od siete.
- Vytiahnite akumulátor (12) z nabíjačky akumulátorov (15).

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (15):

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> Akumulátor je plne nabitý pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Pracovné pokyny

Všeobecné upozornenia

- Pre bezpečnú a riadnu prevádzku prístroja budú potrebné (nie je súčasťou dodávky):
 - Osobné ochranné prostriedky
 - Rukavice, v prípade potreby navyše latexové alebo gumové rukavice (pozri *Bezpečnostné pokyny pre prístroje na čistenie odpadových potrubí*, S. 135)
 - Inbusový kľúč (H5)
- Pred prevádzkou sa oboznámte so zasuňutím/vysunutím, riadením rýchlosti a smerom otáčania čistiacej špirály (1) (pozri *Ovládacie prvky*, S. 136).
- Vždy držte prístroj oboma rukami, aby ste zabránili kontaktu s čistiacou špirálou.

- Prepínač smeru otáčania (4) nedajte na **L**, iba ak je čistiaca špirála zablokovaná alebo uviazla v rúre.
- Skontrolujte, či veľkosť rúry je vhodná pre rozmery čistiacej špirály (*Technické údaje*, S. 130).
- V prípade potreby demontujte sifón, aby ste mali lepší prístup k upchaniu.
- Skontrolujte, či zátka (9a) odtokového otvoru (9) je zatvorená a pevne utiahnutá.

LED-pracovné svetlo (10) (Obr C)

Prístroj je vybavený LED-pracovným svetlom na osvetlenie priamej pracovnej oblasti.

- LED-pracovné svetlo svieti, hneď ako sa prístroj zapne.
- LED-pracovné svetlo svieti \approx 5 sekúnd ďalej po vypnutí prístroja.

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúťho prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

- Akumulátor (12) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (7). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

- Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (11) na akumulátore (12).
- Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (7).

Zapnutie a vypnutie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcenej trvalej prevádzky prístroja. Pred vloženie akumulátora do prístroja skontrolujte, že spínač zap/vyp (5) riadne funguje a pri pustení sa vráti späť do polohy vyp.

Zapnutie

1. Akumulátor (12) vložte do prístroja.
2. Pomocou prepínača smeru otáčania (4) zvolte smer otáčania.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (5) a podržte ho stlačený.
LED pracovné svetlo (10) svieti.

Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (5).
2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Pri prestávkach v práci: Prepnite prepínač smeru otáčania (4) do stredu. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (12).

Proces čistenia

Spracovanie upchatej rúry

Na uvoľnenie upchatia pracujte s otáčaním doprava. Čistiaca špirála sa pritom zatočí ako vývrtka do upchatia a toto zostane na nej visieť. Upchania, ktoré nezostanú zavesené na čistiacej špirále, sa uvoľnia z rúry v dôsledku rotácie čistiacej špirály.

Upozornenia

Správna vzdialenosť k otvoru rúry:

- Podržte prístroj natoľko vzdialený od otvoru rúry, aby ste mohli čistiacu špirálu (1) počas prevádzky pozorovať.
- Maximálna vzdialenosť: 15 cm

- Pri väčších vzdialenostiach sa môže čistiaca špirála kývať alebo zauzliť.

Postup

1. Prepňte prepínač smeru otáčania (4) na **R**.
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **F**.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (5).
4. Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp (5), tým sú vyššie otáčky/uťahovací moment.
5. Nechajte čistiacu špirálu (1) vysunúť natoľko, aby ste ju mohli zaviesť do otvoru rúry.
6. Uvoľnite vypínač zap/vyp (5).
7. Čistiacu špirálu (1) zaveďte do otvoru rúry.
8. Stlačte znova vypínač zap/vyp (5), aby ste čistiacu špirálu (1) ďalej vsúvali v rúre.
9. Uvoľnite upchanie viacnásobným vysunutím a zasunutím čistiacej špirály (1). Na zasunutie dajte prídavné držadlo (3) na **R**.
10. Postup zopakujte dovtedy, kým nebude rúra úplne uvoľnená.
11. Ak je upchanie uvoľnené, čistiacu špirálu (1) znova zasuňte.
12. Uvoľnite vypínač zap/vyp (5).
13. Odpadovú rúru vypláchnite dostatočným množstvom vody.

Nepoddajné upchania

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Čistiaca špirála sa môže pretočiť alebo zlomiť. Čistiacu špirálu nezavádzajte do upchatej rúry násilím.

Postup

- Keď nepoddajné upchanie čistiacej špirály (1) bráni chodu dopredu:
 1. Čistiacu špirálu (1) potiahnite krátky kúsok späť.
 2. Čistiacu špirálu (1) posuňte následne znova dopredu.

Týmto spôsobom sa môže čistiaca špirála viesť cez rúrové koleno alebo zahnutý roh.

- Ak upchanie naďalej existuje:
1. Prepnete prepínač smeru otáčania (4) na **L**.
 2. Vypínač zap/vyp (5) ľahko zatlačte (nízka rýchlosť).
 3. Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp (5), tým sú vyššie otáčky/uťahovací moment.
 4. Vypínač zap/vyp (5) ihneď pusťte, keď sa čistiaca špirála (1) nedá viac otáčať.
 5. Prídavné držadlo (3) dávajte striedavo na **F** a **R** a ľahko zatlačte vypínač zap/vyp (5) (nízka rýchlosť).
 6. Pravidelne kontrolujte, či sa dá čistiaca špirála (1) vytiahnuť z rúry.

Upozornenia

Pri otáčaní doľava **L** je zobrazenie smeru (2) opačné ako pri otáčaní doprava **R** (pozri *Prídavné držadlo (3)*, S. 137).

Vtiahnutie (1) čistiacej špirály

Upozornenia

Čistiacu špirálu pomaly vtiahnite, aby ste zabránili odstrekom z výtokových rúr.

Postup

1. Prepnete prepínač smeru otáčania (4) na **R**.
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **R**.
3. Rýchlosť posuvu riadite prispôbením tlaku na vypínač zap/vyp (5).
4. Vypínač zap/vyp pusťte, hneď ako bude čistiaca špirála vtiahnutá.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prepnete prepínač smeru otáčania (4) na strednú polohu (Blokovanie zapnutia).

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (12). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj noste vždy za držadlo (6).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúťho prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (12)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Vyčistenie (1) čistiacej špirály

1. Vyberte akumulátor (12) z prístroja.
2. Prídavné držadlo (3) dajte na **C**.
3. Čistiacu špirálu (1) pomaly vytiahnite z bubna (8).
4. Na vyčistenie čistiacej špirály použite čistú utierku a teplú mydlovú vodu.
5. Pokračujte, kým čistiaca špirála nebude úplne vytiahnutá.
6. Čistiacu špirálu posuňte pomaly späť do bubna a pritom ju vysušte čistou utierkou.
7. Nenechajte vniknúť vodu do prístroja.

Upozornenia

- Čistiacu špirálu skontrolujte pred a po každom použití vzhľadom na škody ako hrdza alebo deformácie.

Vyprázdnenie bubna (8)

Potrebné náradie

- Inbusový kľúč (H5)
- Nádoba na tekutý odpad

Postup (Obr B)

1. Vyberte akumulátor (12) z prístroja.
2. Otáčajte bubon (8), až zátku (9a) odtokového otvoru (9) bude ležať voľne.
3. Uvoľnite zátku (9a) z odtokového otvoru. Otočte zátku pomocou inbusového kľúča proti smeru hodinových ručičiek.
4. Odstráňte zátku z odtokového otvoru.
5. Vylejte tekutinu z bubna do nádoby vhodnej na tekutý odpad.
6. Uzatvorte bubon tak, že dáte zátku do zázvitu odtokového otvoru. Otočte zátku pomocou inbusového kľúča v smere hodinových ručičiek.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prines-te na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na ko-lieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliať lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatký vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer- níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo vý- robných chýb. Táto záruka sa nevzťahu- je na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Čistiaca špirála) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt použí- vaný poškodený, neodborne alebo nebo- la vykonávaná údržba. Pre odborné pou- žívanie produktu je nutné presne dodržia- vať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhňte pou- žívaniu, ktoré sa v návode na obsluhu ne- odporúča alebo pred ktorým ste boli vy- strihaní.

Produkt je určený len pre súkromné použi- tie a nie v oblasti podnikania. Záruka zani- cá pri nesprávnom a neodbornom použí- vaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predlož- te pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 438485_2304) ako dôkaz o za- kúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum.

Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-mail: grizzly@lidl.sk
IAN 438485_2304

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 143

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Čistiaca špirála	91110554

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Aku čistič potrubia**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 030000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 04.10.2023



Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	145
Rendeltetésszerű használat.....	145
A csomag tartalma / Tartozékok....	146
Áttekintés.....	146
Működés leírása.....	146
Műszaki adatok.....	146
Biztonsági utasítások.....	148
A biztonsági utasítások jelentése....	148
Piktogramok és szimbólumok.....	148
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	148
Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz.....	152
Maradvány-kockázatok.....	152
Élőkészítés.....	153
Kezelőelemek.....	153
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	154
Akkumulátor feltöltése.....	154
Üzemeltetés.....	154
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	154
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	155
Be- és kikapcsolás.....	155
Tisztítási folyamat.....	155
Szállítás.....	157
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	157
Tisztítás.....	157
Tárolás.....	158
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	158
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	158
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	159
Pótalkatrészek és tartozékok.....	161
Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	161

Robbantott ábra..... 197

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros csőtisztító készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonság, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

Az akkumulátoros csőtisztító készülék megbízhatóan megszünteti a dugulásokat, lerakódásokat vagy szennyeződéseket a lefolyócsövekből.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra ter-

ezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

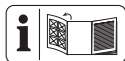
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus csőtisztító készlet
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előző kiadható oldalon találhatóak.

- 1 tisztítóspirál
- 2 irányjelző
- 3 pótmarkolat
- 4 forgásirány-kapcsoló
- 5 be-/kikapcsoló
- 6 markolat
- 7 akkumulátortartó
- 8 dob

B ábra

- 9 leeresztő nyílás
- 9a dugó

C ábra

- 10 LED-munkavilágítás

D ábra

- 11 akkumulátor-kireteszelő
- 12 akkumulátor
- 13 töltésszint-kijelző
- 14 gomb (töltésszint-kijelző)
- 15 akkumulátor-töltő

Működés leírása

A tisztítóspirálhoz különböző forgási és mozgási irányok választhatók.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus csőtisztító készlet

..... **PARRW 20-Li A1**

Névleges feszültség U

..... 20 V \approx (Egyenáram)

Üresjáratú fordulatszám n_0 ... 0 - 620 min^{-1}

előtolási sebesség 95 mm/s

Hossz tisztítóspirál 7,5 m

Hossz tisztítóspirál használható 7,1 m

átmérő tisztítóspirál \varnothing 7 mm

átmérő fej tisztítóspirál \varnothing 15 mm

méret lefolyócső \varnothing 19 - 51 mm

Hangnyomásszint (L_{pA}) .. 74 dB; K_{pA} =3 dB

Hangerőszint (L_{WA}) 82 dB; K_{WA} =3 dB

Rezgés (a_n) markolat

..... 0,816 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Rezgés (a_n) pótmarkolat

..... 1,231 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

- Töltés 4 - 40 °C

- Üzemeltetés -20 - 50 °C

- Tárolás 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart ak-

kumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frekvenciasáv 2400-2483,5 MHz

- átviteli erő ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelői nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva,

és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon védőkesztyűt



Használjon védőruhát



Használjon légzésvédő maszkot



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Egyenáram

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áram-

ütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.**
A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az

áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
 - d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
 - e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ## 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
 - b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között

- használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy halálvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/ vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelzívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonságai alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámából, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.**Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartomá-**

nyon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6. SZERVÍZ

a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.**

Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz

- **A forgó spirált csak a gyártó által javasolt kesztyűvel fogja meg.** A latex vagy lazán illeszkedő kesztyű, illetve a rongyok felcsavarodhatnak a spirálra és súlyos személyi sérülést okozhatnak.
- **Ügyeljen arra, hogy a spirál forgása közben a vágófej ne álljon meg.** Ettől a spirál túlfeszülhet, ami csavarodást, elgörbülést vagy szakadást eredményezhet, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **A gyártó által javasolt kesztyűn belül használjon latex vagy gumikesztyűt, védőszemüveget, arcvédőt, védőruházatot, illetve légzőkészüléket, ha esetleg vegyszerek, baktériumok vagy egyéb mérgező, fertőző anyagok lehetnek a csatornában.** A csatornában lehetnek olyan vegyszerek, baktériumok és egyéb anyagok, amelyek égési sérüléseket eredményezhetnek, mérgezőek

vagy fertőzőek lehetnek, illetve egyéb súlyos személyi sérülést okozhatnak.

- **Tartsa be a helyes higiéniai gyakorlatot. A berendezés kezelése vagy használata közben ne egyen vagy dohányozzon. A berendezés kezelését vagy használatát követően meleg, szappanos vízzel mossa meg a kezeit, illetve egyéb testrészeit, amelyek érintkezettek a csatorna tartalmával.** Ez segít csökkenteni a mérgező vagy fertőző anyagoknak való kitettség miatti egészségügyi kockázatokat.
- **A csatornatisztítót csak a javasolt csatornaméretekhez használja.** A nem megfelelő méretű csatornatisztító használata a spirál csavarodását, elgörbülését vagy szakadását eredményezheti, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Horzsolások.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az

aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

A készülék a következő kezelőelemekkel rendelkezik: forgásirány-kapcsoló (4), pótmarkolat (3) és be-/kikapcsoló (5). A beállítástól függően változik a tisztítóspirál (1) forgási/mozgási iránya és forgási sebessége.

- forgásirány-kapcsoló (4) (A ábra)**

MEGJEGYZÉS! Csak akkor nyomja meg a forgásirány-kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!

A forgásirány-kapcsolón (4) lévő betű a munkavégzés irányát jelzi.

A forgásirány-kapcsoló a következő 3 pozícióba állítható:

Helyzet	Forgásirány	Funkció
R	↻ az óramutató járásával megegyező irányba	Normál használat
L	↻ az óramutató járásával ellentétes irányba	CSAK egy elakadt tisztítóspirál visszahúzásához
Középen	Nincs forgó mozgás	kapcsolózár

- pótmarkolat (3)**

Az irányjelzőn (2) lévő betű a mozgásirányt jelzi.

A pótmarkolattal a következő 3 pozíció állítható be:

irányjelző	Funkció jobbmenet
R	tisztítóspirál bemozgatás
C	hosszúság állandó marad
F	tisztítóspirál kimozgatás

irányjelző	Funkció balmenet
R	tisztítóspirál kimozgatás
C	hosszúság állandó marad
F	tisztítóspirál bemozgatás

Tudnivalók

Semleges állásban **C** a tisztítóspirál manuálisan is kihúzható a készülékből.

- be-/kikapcsoló (5)**

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.
- Kikapcsolás: engedje el

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (14) a töltésszint-kijelző (13) mellett az akkumulátoron (12).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (12), ha a töltésszint-kijelzőnek (13) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (12) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (12) az akkumulátor-töltő (15) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (15) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (15) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (12) az akkumulátor-töltőből (15).

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (15):

zöld	piros	jelentés
világít	–	<ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

Általános információk

- A készülék biztonságos és rendeltetés szerű használatához szükséges (nem része a csomagnak):
 - Megfelelő egyéni védőeszköz
 - Védőkesztyű, szükség esetén latex- vagy gumikesztyű is (lásd *Biztonsági utasítás csatornatisztítóhoz, L. 152*)
 - Imbuszkulcs (H5)
- Működtetés előtt ismerje meg a tisztítóspirál (1) be-/kimoztatását, sebességének és forgásirányának szabályozását (lásd *Kezelőelemek, L. 153*).
- Tartsa mindig két kézzel a készüléket, hogy ne érjen hozzá a tisztítóspirálhoz.
- Ne állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **L** állásba, kivéve, ha a tisztítóspirál elakadt vagy beszorult egy csőbe.
- Ellenőrizze, hogy a cső mérete megfelelő-e a tisztítóspirál méreteinek (*Műszaki adatok, L. 146*).

- Ha szükséges, szerelje le a szifont, hogy jobban hozzáférjen a dugulás-hoz.
- Ellenőrizze, hogy a leeresztő nyílás (9) dugója (9a) zárva van és meg van húzva.

LED-munkavilágítás (10) (C ábra)

A készülék egy LED-munkavilágítással van felszerelve, amely megvilágítja a közvetlen munkaterületet.

- A LED-munkavilágítás világít, amint a készüléket bekapcsolják.
- A LED-munkavilágítás még további \approx 5 másodpercig világít a készülék kikapcsolása után.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúszta be az akkumulátort (12) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (7).
- Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (11) az akkumulátoron (12).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (7).

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a

be-/kikapcsoló (5) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (12) a készülékbe.
 2. Válassza ki a forgásirányt a forgásirány-kapcsolóval (4).
 3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (5).
- A LED-munkavilágítás (10) világít.

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
3. Munkaszünetekben: állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) középre. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
4. Vegye ki az akkumulátort (12) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítási folyamat

Eltömődött csövön történő munkavégzés

Egy dugulás megszüntetéséhez használja a jobbmenetet. A tisztítóspirál egy dugóhúzóhoz hasonlóan belecsavarodik az eltömődésbe és beleakad. Azok az eltömődések, amik nem akadnak bele a tisztítóspirálba, a tisztítóspirál forgása révén leválnak a csőről.

Tudnivalók

Megfelelő távolság a csőnyílástól:

- Tartsa a készüléket olyan távolságban a csőnyílástól, hogy működés közben figyelni tudja a tisztítóspirált (1).
- Maximális távolság: 15 cm
- Nagyobb távolság esetén a tisztítóspirál billeghet vagy csomó alakulhat ki rajta.

Eljárás

1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **R** állásba.
2. Állítsa a pótmarkolatot (3) **F** állásba.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (5).
4. Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsoló gombot (5), annál magasabb a fordulatszám/forgatónyomaték.
5. Mozgassa ki a tisztítóspirált (1) annyira, hogy be lehessen vezetni a csőnyílásba.
6. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
7. Vezesse be a tisztítóspirált (1) a csőnyílásba.
8. Nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót (5), hogy a tisztítóspirált (1) kimozgassa a csőből.
9. Szüntesse meg a dugulást a tisztítóspirált (1) többszöri ki- és bemozgatásával. A bemozgatáshoz állítsa a pótmarkolatot (3) **R** állásba.
10. Ismételje meg a műveletet addig, amíg a cső teljesen szabaddá válik.
11. Ha megszűnt a dugulás, mozgassa vissza a tisztítóspirált (1).
12. Engedje el a be-/kikapcsolót (5).
13. Ezután öblítse ki a lefolyócsövet elegendő vízzel.

Makacs dugulások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A tisztítóspirál elferdülhet vagy eltörhet. Ne erőltesse a tisztítóspirált egy eltömődött csőbe.

Eljárás

- Ha egy makacs dugulás akadályozza a tisztítóspirál (1) előrehaladását:
1. Húzza vissza egy kicsit a tisztítóspirált (1).
 2. Ezt követően ismét tolja előre a tisztítóspirált (1).

Ezzel a módszerrel a tisztítóspirál átvezethető egy könyökcsövön vagy egy íves sarkon.

- Ha a dugulás továbbra is fennáll:
1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **L** állásba.
 2. Nyomja meg kissé a be-/kikapcsolót (5) (alacsony sebesség).
 3. Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsoló gombot (5), annál magasabb a fordulatszám/forgatónyomaték.
 4. Azonnal engedje el a be-/kikapcsolót (5), ha a tisztítóspirált (1) nem forgatható tovább.
 5. Állítsa a pótmarkolatot (3) felváltva **F** és **R** állásba és nyomja meg kissé a be-/kikapcsolót (5) (alacsony sebesség).
 6. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tisztítóspirált (1) ki lehet-e húzni a csőből.

Tudnivalók

Balmenet **L** esetén az irányjelző (2) a jobbmenethez **R** képest fordítva van (lásd pótmarkolat (3), L. 153).

Tisztítóspirál (1) visszahúzása

Tudnivalók

Lassan húzza vissza a tisztítóspirált, hogy megakadályozza a kifröccsenést a lefolyócsőből.

Eljárás

1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) **R** állásba.
2. Állítsa a pótmarkolatot (3) **R** állásba.
3. Szabályozza az előtolási sebességet a be-/kikapcsolóra (5) gyakorolt nyomás változtatásával.
4. Engedje el a be-/kikapcsolót, amint a tisztítóspirált visszahúzta.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (4) középő állásba (kapcsolózárr).
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (12). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Mindig a markolatnál (6) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (12).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféit.

Tisztítóspirál (1) tisztítása

1. Vegye ki az akkumulátort (12) a készülékből.
2. Állítsa a pótmarkolatot (3) **C** állásba.
3. Lassan húzza ki a tisztítóspirált (1) a dobból (8).

4. A tisztítóspirál tisztításához használjon tiszta törlőruhát és meleg szappanos vizet.
5. Addig folytassa, amíg a tisztítóspirált teljesen kihúzta.
6. Tolja vissza lassan a tisztítóspirált a dobbba és közben törölje szárazra egy tiszta törlőruhával.
7. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.

Tudnivalók

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a tisztítóspirált, hogy nincs-e rajta sérülés, például rozsdás vagy alakváltozás.

Dob (8) kiürítése

Szükséges szerszámok

- imbuszkulcs (H5)
- folyékony hulladékokhoz alkalmas edény

Eljárás (B ábra)

1. Vegye ki az akkumulátort (12) a készülékből.
2. Forgassa el a dobot (8) úgy, hogy a leeresztő nyílás (9) dugója (9a) szabadon legyen.
3. Vegye ki a dugót (9a) a leeresztő nyílásból. Forgassa el a dugót egy imbuszkulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Távolítsa el a dugót a leeresztő nyílásból.
5. Öntse ki a folyadékot a dobból egy folyékony hulladék tárolására alkalmas edénybe.
6. Zárja le a dobot úgy, hogy a dugót a leeresztő nyílás menetébe helyezi. Húzza meg a dugót az imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányba.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne vesztse a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus beren-

dezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus csótisztító készlet
A termék típusa:	PARRW 20-Li A1
Gyártási szám:	438485_2304

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshöz fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 159**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	tisztítóspirál	91110554

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus csőtisztító készlet**

Modell: **PARRW 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 030000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
04.10.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie..... 162

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	162
Zakres dostawy/akcesoria.....	163
Zestawienie elementów urządzenia.....	163
Opis działania.....	163
Dane techniczne.....	163

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 165

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	165
Piktogramy i symbole.....	166
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi....	166
Wskazówki bezpieczeństwa dla środków do czyszczenia odpywów.....	169
Ryzyko resztkowe.....	170

Przygotowanie..... 170

Elementy obsługowe.....	170
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	171
Ładowanie akumulatora.....	172

Eksplatacja..... 172

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	172
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	173
Włączanie i wyłączanie.....	173
Proces czyszczenia.....	173

Transport..... 175

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 175

Czyszczenie.....	175
Przechowywanie.....	176

Utylizacja /ochrona środowiska..... 176

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	177
---	-----

Serwis..... 177

Gwarancja.....	177
Serwis naprawczy.....	178
Service-Center.....	178
Importer.....	179

Części zamienne i akcesoria.... 179

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 180

Widok rozłożony..... 197

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego akumulatorowego urządzenia do czyszczenia rur (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur usuwa w niezawodny sposób nie-drożności, osady i zabrudzenia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

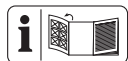
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Spirala do czyszczenia
- 2 Wskaźnik kierunkowy
- 3 Dodatkowy uchwyt
- 4 Przetłącznik kierunku obrotów
- 5 Włacznik/wyłacznik
- 6 Rękojeść
- 7 Uchwyt akumulatora
- 8 Bębny

rys. B

- 9 Otwór odpływowy
- 9a Zatyczka

rys. C

- 10 Lampka robocza LED

rys. D

- 11 Element odblokowujący akumulator
- 12 Akumulator
- 13 Wskaźnik poziomu naładowania
- 14 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 15 Ładowarka akumulatora

Opis działania

Podczas obsługi spirali do czyszczenia można stosować różne kierunki obrotów i ruchów.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur ... PARRW 20-Li A1

Napięcie obliczeniowe U

..... 20 V \approx (Napięcie stałe)

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

..... 0 - 620 min^{-1}

Prędkość posuwu 95 mm/s

Długość Spirala do czyszczenia 7,5 m

Długość Spirala do czyszczenia użytkowy	7,1 m
średnica Spirala do czyszczenia . Ø 7 mm	
średnica Głowica Spirala do czyszczenia	Ø 15 mm
Rozmiar Rura odpływowa .. Ø 19 - 51 mm	
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	74 dB; $K_{pA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	82 dB; $K_{WA}=3$ dB
Wibracje (a_h) Rękojeść	0,816 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Wibracje (a_h) Dodatkowy uchwyt	1,231 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akumulator	Li-Ion
Temperatura	≤ 50 °C
- ładowanie	4 - 40 °C
- Eksploatacja	-20 - 50 °C
- Przechowywanie	0 - 45 °C
Akumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
- pasmo częstotliwości	2400-2483,5 MHz
- moc nadawania	≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie

rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibrację. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibrację jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować rękawice ochronne



Stosować odzieży ochronną



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Napięcie stałe

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prą-

dem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**
 - a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
 - a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko

- porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
 - b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
 - c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilno-**

wać, aby były one podłączone i właściwie użytkowane. Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.**

Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nie-**

obeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewi-

dywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
 - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- ## 6. SERWIS
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
 - b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Wskazówki bezpieczeństwa dla środków do czyszczenia odplywów

- **Kabel obrotowy należy chwycić tylko w rękawicach zalecanych przez producenta.** Rękawice lateksowe lub luźno zakładane bądź ściereki mogą się zawinąć wokół kabla, powodując poważne obrażenia ciała.
- **Nie dopuszczaj, aby obcinak przestał się obracać, gdy kabel się obraca.** Może to przeciążyć kable i spowodować zaplątanie, załama-

nie lub zerwanie kabla, powodując poważne obrażenia ciała.

- **Używaj rękawic lateksowych lub gumowych wewnątrz rękawic zalecanych przez producenta, okularów, przyłbic, odzieży ochronnej i respiratora, jeśli przypuszcza się, że w przewodzie osuszania znajdują się środki chemiczne, bakterie oraz inne substancje toksyczne lub zakaźne.** W odpływach mogą znajdować się środki chemiczne, bakterie oraz inne substancje, które mogą powodować oparzenia, być trujące lub zakaźne bądź mogą powodować inne poważne obrażenia ciała.
- **Stosować zasady dobrej higieny. Nie jeść ani nie palić podczas przenoszenia lub używania narzędzia. Podczas przeniesienia lub używania sprzętu do czyszczenia odpływów należy użyć gorących mydlin do mycia rąk oraz innych części ciała narażonych na działanie zawartości odpływu.** Pomoże to ograniczyć ryzyko zagrożeń dla zdrowia z powodu narażenia na działanie materiałów toksycznych lub zakaźnych.
- **Stosować tylko świder do odpływów do zalecanych rozmiarów odpływu.** Stosowanie środka do czyszczenia odpływów o nieprawidłowym rozmiarze może spowodować zaplątanie, zatamianie lub zerwanie kabla, powodując poważne obrażenia ciała.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wyko-

nanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Ryzyko zadrapań.

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Urządzenie jest wyposażone w elementy obsługowe, takie jak przełącznik kierunku obrotów (4), dodatkowy uchwyt (3) oraz włącznik/wyłącznik (5). W zależności od ustawienia zmienia się kierunek obrotu/

ruchu oraz prędkość obrotowa spirali do czyszczenia (1).

• **Przełącznik kierunku obrotów (4) (rys. A)**

WSKAZÓWKA! Przełącznik kierunku obrotów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest w postoju!

Litera na przełączniku kierunku obrotów (4) wskazuje kierunek pracy.

Przełącznik kierunku obrotów można ustawiać w 3 różnych położeniach:

Pozycja	Kierunek obrotu	Funkcja
R	↻ W kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara	Normalna obsługa
L	↻ W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara	TYLKO do wciągnięcia zablokowanego Spirala do czyszczenia
Środek	Bez ruchu obrotowego	Blokada załączania

• **Dodatkowy uchwyt (3)**

Litera na wskaźniku kierunkowym (2) wskazuje kierunek ruchu.

Za pomocą dodatkowego uchwytu można ustawiać 3 kolejne położenia:

Wskaźnik kierunkowy	Funkcja Bieg w prawo
R	Spirala do czyszczenia wsuwanie
C	Długość pozostaje stała
F	Spirala do czyszczenia wysuwanie

Wskaźnik kierunkowy	Funkcja Bieg w lewo
R	Spirala do czyszczenia wysuwanie
C	Długość pozostaje stała
F	Spirala do czyszczenia wsuwanie

Wskazówki

W położeniu neutralnym **C** spiralę do czyszczenia można również wyciągać ręcznie z urządzenia.

• **Włącznik/wyłącznik (5)**

- Włączanie: Wciśnięcie
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
- Wyłączanie: Zwolnienie

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Kontrolki LED Znaczenie

czerwony, pomarańczowy, zielony Akumulator jest naładowany

czerwony, pomarańczowy Akumulator jest częściowo naładowany

czerwony Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (14) obok wskaźnika poziomego naładowania (13) na akumulatorze (12).

Wskaźnik poziomego naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.

2. Akumulator (12) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (13) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (12) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (12) do wnęki ładowarki akumulatora (15).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (15) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (15) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (12) z ładowarki akumulatora (15).

Diody kontrolne na ładowarce (15):

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

Uwagi ogólne

- Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia potrzebne są (brak w zakresie dostawy):
 - odpowiednie środki ochrony indywidualnej
 - rękawice ochronne, w razie potrzeby dodatkowo rękawice lateksowe lub gumowe (patrz *Wskazówki bezpieczeństwa dla środków do czyszczenia odpływów*, s. 169)
 - klucz z gniazdem sześciokątnym (H5)
- Przed rozpoczęciem pracy należy się zapoznać ze sposobem wsuwania/wysuwania, regulacji prędkości i kierunków obracania spirali do czyszczenia (1) (patrz *Elementy obsługowe*, s. 170).
- Urządzenie zawsze trzymać oburącz, aby uniknąć kontaktu ze spiralą do czyszczenia.
- Nie ustawiać przelącznika kierunku obrotów (4) na **L**, chyba że spirala do czyszczenia jest zablokowana lub zakleszczona w rurze.
- Sprawdzić, czy rozmiar rury pasuje do wymiarów spirali do czyszczenia (*Dane techniczne*, s. 163).
- W razie potrzeby zdemontować syfon, aby uzyskać lepszy dostęp do niedrożności.
- Sprawdzić, czy zatyczka (9a) otworu odpływowego (9) jest zamknięta i dobrze dokręcona.

Lampka robocza LED (10) (rys. C)

Urządzenie jest wyposażone w lampkę roboczą LED umożliwiającą oświetlenie bezpośredniej strefy roboczej.

- Lampka robocza LED zapala się w momencie włączenia urządzenia.
- Lampka robocza LED świeci się jeszcze ≈ 5 sekund po wyłączeniu urządzenia.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (12) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (7).
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalnający (11) na akumulatorze (12).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (7).

Włączanie i wyłączenie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku niezamierzonego uruchomienia urządzenia w trybie ciągłym. Przed umieszczeniem akumulatora w urządzeniu należy sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik (5) działa prawidłowo i czy w momencie zwolnienia powraca do położenia WYŁ.

Włączanie

1. Umieścić akumulator (12) w urządzeniu.
2. Wybrać za pomocą przełącznika kierunku obrotów (4) odpowiedni kierunek obrotów.
3. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (5).
Świeci się lampka robocza LED (10).

Wyłączenie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (5).
2. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
3. Podczas przerw w pracy: Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na środku. Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (12) z urządzenia.

Proces czyszczenia

Udrażnianie zatłkanej rury

W celu usunięcia niedrożności należy pracować z biegiem w prawo. Spirala do czyszczenia jest wówczas wkręcana w niedrożność jak korkociąg i zaczepia się na niej. Niedrożności, które nie zaczepiają się na spirali do czyszczenia, są usuwane z rury w wyniku ruchu obrotowego spirali.

Wskazówki

Prawidłowa odległość od otworu rury:

- Urządzenie trzymać w takim oddaleniu od otworu rury, aby była możliwość obserwacji spirali do czyszczenia (1) podczas pracy.
- Maksymalna odległość: 15 cm

- W przypadku większych odległości spirala do czyszczenia może być wprowadzana w drgania lub się płątać.

Sposób postępowania

1. Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na **R**.
2. Ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **F**.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (5).
4. Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), tym wyższa będzie prędkość obrotowa/moment obrotowy.
5. Wysunąć spiralę do czyszczenia (1) w zakresie pozwalającym na wprowadzenie jej do otworu rury.
6. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (5).
7. Wprowadzić spiralę do czyszczenia (1) w otwór rury.
8. Ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) w celu dalszego wysunięcia spirali do czyszczenia (1) w rurze.
9. Usunąć niedrożność poprzez wielokrotne wysuwanie i wsuwanie spirali do czyszczenia (1). W celu wsunięcia ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **R**.
10. Proces powtarzać tak długo, dopóki rura nie zostanie całkowicie udrożniona.
11. Po usunięciu niedrożności ponownie wprowadzić spiralę do czyszczenia (1).
12. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (5).
13. Wyplukać rurę odprowadzającą ścieki odpowiednią ilością wody.

Uporczywe niedrożności

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Spirala do czyszczenia może się skrzyć lub pęknąć. Nie wprowadzać spirali do czyszczenia w niedrożną rurę z użyciem siły.

Sposób postępowania

- W przypadku, gdy uporczywa niedrożność uniemożliwia ruch spirali do czyszczenia (1) w przód:
 1. Wyciągnąć spiralę do czyszczenia (1) na krótkim odcinku z powrotem.
 2. Następnie ponownie wepchnąć spiralę do czyszczenia (1) z powrotem.
 W ten sposób można przepchnąć spiralę do czyszczenia przez kolanko rury lub wygięty narożnik.
 - Jeśli niedrożność się utrzymuje:
 1. Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na **L**.
 2. Lekko wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) (niewielka prędkość).
 3. Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), tym wyższa będzie prędkość obrotowa/moment obrotowy.
 4. Natychmiast puścić włącznik/wyłącznik (5), gdy nie ma możliwości kontynuacji obracania spirali do czyszczenia (1).
 5. Ustawiać dodatkowy uchwyt (3) zamiennie na **F** i **R** i delikatnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) (niska prędkość).
 6. Regularnie kontrolować, czy istnieje możliwość wyciągnięcia spirali do czyszczenia (1) z rury.

Wskazówki

W trakcie biegu w lewo **L** wskaźnik kierunkowy (2) jest ustawiony odwrotnie niż w przypadku biegu w prawo **R** (patrz Dodatkowy uchwyt (3), s. 171).

Wciąganie spirali do czyszczenia (1)

Wskazówki

Spiralę do czyszczenia wprowadzać powoli, tak by uniknąć odprysków z rury odpływowej.

Sposób postępowania

1. Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) na **R**.
2. Ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **R**.
3. Regulować prędkość posuwu poprzez dostosowywanie ciśnienia na włączniku/wyłączniku (5).
4. W momencie wciągnięcia spirali do czyszczenia natychmiast puścić włącznik/wyłącznik.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (4) w położeniu środkowym (Blokada załączania).
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (12). Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojść (6).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (12).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Oczyszczanie spirali do czyszczenia (1)

1. Wyciągnąć akumulator (12) z urządzenia.
2. Ustawić dodatkowy uchwyt (3) na **C**.
3. Wyciągnąć powoli spiralę do czyszczenia (1) z bębna (8).
4. Do oczyszczania spirali stosować czystą ściereczkę i ciepłą wodę z mydłami.
5. Kontynuować czynności do całkowitego wysunięcia spirali do czyszczenia.
6. Powoli wsuwać spiralę do czyszczenia z powrotem do bębna, jednocześnie osuszając ją przy użyciu czystej ściereczki.
7. Nie dopuszczać do przedostawania się wody do urządzenia.

Wskazówki

- Przed i po każdym użyciu przeprowadzić kontrolę spirali do czyszczenia pod kątem uszkodzeń, takich jak korozja i deformacje.

Opróżnianie bębna (8)

Potrzebne narzędzia

- klucz z gniazdem sześciokątnym (H5)
- Zbiornik na płynne odpady

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyciągnąć akumulator (12) z urządzenia.
2. Obracać bęben (8), aż zostanie uwolniona zatyczka (9a) otworu odpływowego (9).
3. Zdjąć zatyczkę (9a) z otworu odpływowego. Obracać zatyczkę za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Zdjąć zatyczkę z otworu odpływowego.
5. Przełączyć płyn z bębna do zbiornika przystosowanego do płynnych odpadów.
6. Zamknąć bęben, zakładając zatyczkę na gwint otworu spustowego. Dokręcić zatyczkę za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz czę-

ści składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie

są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można

je uznać za części zużywalne (np. Spirala do czyszczenia), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 438485_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystuć po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres

serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-mail: grizzly@lidl.pl
IAN 438485_2304

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 178

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Spirala do czyszczenia	91110554

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia rur**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Numer serii: 000001 - 030000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
04.10.2023

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	181
Formålsbestemt anvendelse.....	181
Leverede dele/tilbehør.....	182
Oversigt.....	182
Funktionsbeskrivelse.....	182
Tekniske data.....	182
Sikkerhedsanvisninger.....	184
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	184
Billedtegn og symboler.....	184
Generelle advarsler for elværktøjer.....	184
Sikkerhedsanvisninger for afløbsrensere.....	187
Restrisici.....	188
Forberedelse.....	188
Betjeningselementer.....	188
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	189
Oplad batteriet.....	189
Drift.....	190
Arbejdsanvisninger.....	190
Isætning og udtagning af batteriet.....	190
Tænd og sluk.....	190
Rengøringsproces.....	191
Transport.....	192
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	192
Rengøring.....	192
Opbevaring.....	193
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	193
Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	193
Service.....	194
Garanti.....	194
Reparationservice.....	195
Service-Center.....	195
Importør.....	195

Reserve dele og tilbehør.....	195
Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen.....	196
Eksploderet tegning.....	197

Indledning

Tillykke med købet af dit nye batteridrevne rørrenseapparat (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

Det batteridrevne rørrenseapparat fjerner effektivt tilstopninger, aflejringer eller snavs fra afløbsrør.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervs-

mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

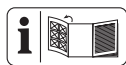
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet rørrens
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Rengøringsspiral
 - 2 Retningsvisning
 - 3 Ekstra håndtag
 - 4 Drejeretningskontakt
 - 5 Tænd-/sluk-kontakt
 - 6 Håndtag
 - 7 Batteriholder
 - 8 Tromle
- Fig. B**
- 9 Afløbsåbning
- 9a Prop
- Fig. C**
- 10 LED-arbejdslys

Fig. D

- 11 Batterioplåsning
- 12 Batteri
- 13 Ladetilstandsvisning
- 14 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 15 Oplader

Funktionsbeskrivelse

Til rengøringsspiralen kan der vælges forskellige dreje- og bevægelsesretninger.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridrevet rørens

..... **PARRW 20-Li A1**

Mærkespænding $U \dots 20 \text{ V} \approx$ (Jævnstrøm)

Tomgangsomedrejningstal $n_0 \text{ } 0 - 620 \text{ min}^{-1}$

Fremføringshastighed 95 mm/s

Længde Rengøringsspiral 7,5 m

Længde Rengøringsspiral kan anvendes 7,1 m

diameter Rengøringsspiral $\varnothing 7 \text{ mm}$

diameter Hoved Rengøringsspiral $\varnothing 15 \text{ mm}$

Størrelse Afløbsrør $\varnothing 19 - 51 \text{ mm}$

Lydtrykkniveau (L_{pA}) 74 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau (L_{WA}) 82 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibration (a_h) Håndtag $0,816 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration (a_h) Ekstra håndtag $1,231 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Batteri Li-Ion

Temperatur $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

- Opladning $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

- Drift $-20 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

- Opbevaring $0 - 45 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart-batteri

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- frekvensbånd $2400 - 2483,5 \text{ MHz}$

- transmitteret effekt $\leq 20 \text{ dBm}$

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

▲ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning. Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Bær øjenbeskyttelse



Bær beskyttelseshandsker



Bær beskyttelsesbeklædning



Brug åndedrætsværn



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Jævnstrøm

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!



Læs betjeningsvejledningen

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe**

kanter eller bevægelige dele.

Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- ## 3. PERSONSIKKERHED
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
 - b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
 - d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der

er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskaade.

- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprinciperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdal af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømklippen og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den**

kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.

- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET**
- a) **Føretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke type, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke type.
 - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
 - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
 - d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
 - e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
 - f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
 - g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteri-**

pakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsanvisninger for afløbsrensere

- **Tag kun fat i det roterende kabel med handsker, der er anbefalet af producenten.** Latexhandsker eller løstsiddende handsker kan blive viklet rundt om kablet og medføre alvorlige personskader.
- **Når kablet roterer, skal kniven også rotere.** Hvis kniven standser, kan kablet blive overbelastet, hvilket kan medføre sning, knæk eller brud på kablet og have alvorlige personskader til følge.
- **Anvend latex- eller gummihandsker inden i handskerne, der anbefales af producenten, beskyttelsesbriller, ansigtsværn, beskyttelsesdragt og åndedrætsværn, når det forventes, at afløbsledningen indeholder kemikalier, bakterier eller andre toksiske eller smitsomme stoffer.** Afløb kan indeholde kemikalier, bakterier og andre stoffer,

der kan medføre forbrændinger, være toksiske eller smitsomme eller forårsage andre personskader.

- **Sørg for god hygiejne. Der må ikke spises eller ryges, når værktøjet håndteres eller betjenes. Efter håndteringen eller betjeningen af afløbsrenseudstyret skal du vaske hænder og andre kroppsdele, der udsættes for afløbsindholdet, med varmt sæbevand.** Derved reduceres risikoen for sundhedsfarer som følge af eksponering for toksisk eller smitsomt materiale.
- **Anvend kun afløbsneglen til de anbefalede afløbsstørrelser.** Brug af en afløbsrenser med forkert størrelse kan medføre snoning, knæk eller brud på kablet og have alvorlige personskader til følge.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- sundhedsskader, som sker pga. håndarm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- hudafskrabninger.

▲ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske im-

plantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningslementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

Apparatet indeholder følgende betjeningslementer: drejeretningskontakt (4), ekstra håndtag (3) og tænd/sluk-kontakt (5). Afhængigt af indstillingen ændres dreje-/bevægelsesretningen og drejehastigheden på rengøringsspiralen (1).

- **Drejeretningskontakt (4) (Fig. A)**

BEMÆRK! Betjen kun drejeretningskontakten, når apparatet står stille!

Bogstavet på drejeretningskontakten (4) angiver arbejdsretningen.

Drejeretningskontakten kan stilles på de følgende 3 positioner:

Position	Drejeretningen	Funktion
R	↻ Med uret	Normal betjening
L	↺ Mod uret	KUN til indtrækning af en blokeret Rengøringsspirale
I midten	Ingen drejeb bevægelse	Startspærre

- **Ekstra håndtag (3)**

Bogstavet på retningvisningen (2) angiver bevægelsesretningen.

Med ekstrahåndtaget kan der indstilles 3 positioner:

Retningsvisning	Funktion Højreløb
R	Rengøringsspiralen køres ind
C	Længden forbliver konstant
F	Rengøringsspiralen køres ud

Retningsvisning	Funktion Venstreløb
R	Rengøringsspiralen køres ud
C	Længden forbliver konstant
F	Rengøringsspiralen køres ind

Bemærk

I neutralstillingen **C** kan rengøringsspiralen også trækkes manuelt ud af apparatet.

• Tænd-/sluk-kontakt (5)

- Tænd: Tryk på
- Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten, desto højere er omdrejningstallet.
- Sluk: Slip

Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

1. Tryk på knappen (14) ved siden af ladetilstandsvisningen (13) på batteriet (12).
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.

2. Oplad det genopladelige batteri (12), når kun ladetilstandsvisningens (13) røde LED lyser.

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (12) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (12) ind i ladeskakt af opladeren (15).
3. Tilslut opladeren (15) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (15) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (12) ud af opladeren (15).

Kontrol-LED'er på opladeren (15):

grøn	rød	Betydning
lyser	—	• Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overopladet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Drift

Arbejdsanvisninger

Generelle bemærkninger

- Til en sikker og korrekt brug af apparatet behøves følgende (ikke inkluderet i levering):
 - Egnede personlige værnemidler
 - Beskyttelseshandsker, ved behov desuden latex- eller gummihandsker (se *Sikkerhedsanvisninger for afløbsrensere*, s. 187)
 - Unbrakonøgle (H5)
- Gør dig inden driften fortrolig med ind- og udkøring og styring af hastigheden af samt drejeretningen på rengøringsspiralen (1) (se *Betjeningselementer*, s. 188).
- Hold altid apparatet med begge hænder for at undgå berøring med rengøringsspiralen.
- Sæt ikke drejeretningskontakten (4) på **L**, medmindre rengøringsspiralen er blokeret eller fastklemt i et rør.
- Kontrollér, om rørstørrelsen er egnet til rengøringsspiralens mål (*Tekniske data*, s. 182).
- Afmonter ved behov vandlåsen for at opnå bedre tilgang til tilstopningen.
- Kontrollér, om proppen (9a) på afløbsåbningen (9) er lukket og strammet godt.

LED-arbejdslys (10) (Fig. C)

Apparatet er udstyret med en LED-arbejdslampe til oplysning af det umiddelbare arbejdsområde.

- LED-arbejdslampen lyser, når der tændes for apparatet.
- LED-arbejdslampen lyser i ca. 5 sekunder, efter at apparatet er slukket.

Isætning og udtagning af batteriet

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug. **BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (12) langs føringskinnen og ind i batteriholderen (7).
Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (11) af batteriet (12) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (7).

Tænd og sluk

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet, kontinuerlig drift af apparatet. Kontroller inden batterierne sættes i apparatet, at tænd-/sluk-kontakten (5) fungerer korrekt og at den vender tilbage til sluk-positionen, når den slippes.

Tænd

1. Isæt det genopladelige batteri (12) i apparatet.
2. Vælg drejeretningen med drejeretningskontakten (4).
3. Tryk på tænd/sluk-kontakten (5), og hold den nede.
LED-arbejdslyset (10) lyser.

Sluk

1. Slip tænd/sluk-kontakten (5).
2. Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.
3. Ved arbejdspauser: Sæt drejeretningskontakten (4) i den midterste stilling.

Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

4. Tag det genopladelige batteri (12) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Rengøringsproces

Behandling af tilstoppet rør

Når en tilstopning skal løsnes, skal der arbejdes med højreløb. Her drejes rengøringsspiralen ned i tilstopningen ligesom en proptrækker og bliver siddende i den. Tilstopninger, der ikke bliver siddende på rengøringsspiralen, løsnes fra røret som følge af rengøringsspiralens rotation.

Bemærk

Korrekt afstand til røråbningen:

- Hold apparatet så langt fra røråbningen, at du kan iagttage rengøringsspiralen (1) uder arbejdet.
- Maksimal afstand: 15 cm
- Ved større afstande kan rengøringsspiralen vibrere eller sætte sig fast.

Fremgangsmåde

1. Sæt drejeretningskontakten (4) på **R**.
2. Sæt ekstrahåndtaget (3) på **F**.
3. Tryk på tænd/sluk-kontakten (5).
4. Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd-/sluk-kontakten (5), desto højere er slagtalet.
5. Lad rengøringsspiralen (1) køre så langt ud, at den kan føres ind i røråbningen.
6. Slip tænd/sluk-kontakten (5).
7. Før rengøringsspiralen (1) ind i røråbningen.
8. Tryk igen på tænd/sluk-kontakten (5) for at køre rengøringsspiralen (1) længere ud i røret.
9. Løsn tilstopningen ved at køre rengøringsspiralen ud og ind flere gange

(1). Ved indkøring sættes ekstrahåndtaget (3) på **R**.

10. Gentag processen, indtil røret er helt rensat.
11. Når tilstopningen er løsnet, skal rengøringsspiralen (1) køres ind igen.
12. Slip tænd/sluk-kontakten (5).
13. Skyl afløbsrøret efter med tilstrækkelige mængder vand.

Genstridige tilstopninger

▲ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Rengøringsspiralen kan blive forvredet eller knække. Anvend ikke vold, når du fører rengøringsspiralen ind i et tilstoppet rør.

Fremgangsmåde

- Hvis en genstridig tilstopning hindrer rengøringsspiralen (1) i at blive ført igennem:
 1. Træk rengøringsspiralen (1) et lille stykke tilbage.
 2. Skyd derefter rengøringsspiralen (1) frem igen.

På denne måde kan rengøringsspiralen føres gennem en rørbøjning eller et bøjet hjørne.

- Hvis tilstopningen stadig foreligger:
 1. Sæt drejeretningskontakten (4) på **L**.
 2. Tryk let på tænd/sluk-kontakten (5) (lav hastighed).
 3. Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd-/sluk-kontakten (5), desto højere er slagtalet.
 4. Sæt øjeblikkeligt tænd/sluk-kontakten (5), hvis rengøringsspiralen (1) ikke længere kan drejes.
 5. Sæt ekstrahåndtaget (3) skiftevist på **F** og **R**, og tryk let på tænd/sluk-kontakten (5) (lav hastighed).
 6. Kontrollér regelmæssigt, om rengøringsspiralen (1) kan trækkes ud af røret.

Bemærk

Ved venstreløb **L** er retningsvisningen (2) omvendt af højreløb **R** (se *Ekstra håndtag* (3), s. 188).

Indtrækning af rengøringsspirale (1)

Bemærk

Træk rengøringsspiralen langsomt ind for at undgå sprøjt fra afløbsrørene.

Fremgangsmåde

1. Sæt drejerekningskontakten (4) på **R**.
2. Sæt ekstrahåndtaget (3) på **R**.
3. Regulér fremføringshastigheden ved at justere trykket på tænd/sluk-kontakten (5).
4. Slip tænd/sluk-kontakten, så snart rengøringsspiralen er trukket ind.

Transport

Anvisninger til transport af produktet:

- Sæt drejerekningskontakten (4) i midterpositionen (Startspærre).
- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (12) ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Bær altid produktet i håndtaget (6).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (12) ud. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Rengøring af rengøringsspirale (1)

1. Tag det genopladelige batteri (12) ud af apparatet.
2. Sæt ekstrahåndtaget (3) på **C**.
3. Træk rengøringsspiralen (1) langsomt ud af tromlen (8).
4. Anvend en ren klud og varmt sæbevand til at rengøre rengøringsspiralen.
5. Fortsæt, indtil rengøringsspiralen er trukket fuldstændigt ud.
6. Skyd rengøringsspiralen langsomt tilbage i tromlen, og tør den i den forbindelse af med en ren klud.
7. Der må ikke trænge vand ind i apparatet.

Bemærk

- Kontrollér rengøringsspiralen før og efter brug for skader som f.eks. rust eller deformationer.

Tømning af tromlen (8)

Nødvendige værktøjer

- Unbrakonøgle (H5)
- Beholder til flydende affald

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Tag det genopladelige batteri (12) ud af apparatet.
2. Drej tromlen (8), indtil proppen (9a) til afløbsåbningen (9) er fritlagt.
3. Løsn proppen (9a) fra afløbsåbningen. Drej proppen mod uret med en unbrakonøgle.

4. Fjern proppen fra afløbsåbningen.
5. Hæld væsken fra tromlen over i en beholder, der er egnet til flydende affald.
6. Luk tromlen ved at sætte proppen i gevindet på afløbsåbningen. Drej proppen fast med uret ved hjælp af unbrakonøglen.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF.

Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Rengøringsspiral) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantiilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 438485_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For

at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: grizzly@lidl.dk

IAN 438485_2304

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 195

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Rengøringsspirale	91110554

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet rørrens**

Model: **PARRW 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 030000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-21:2019 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

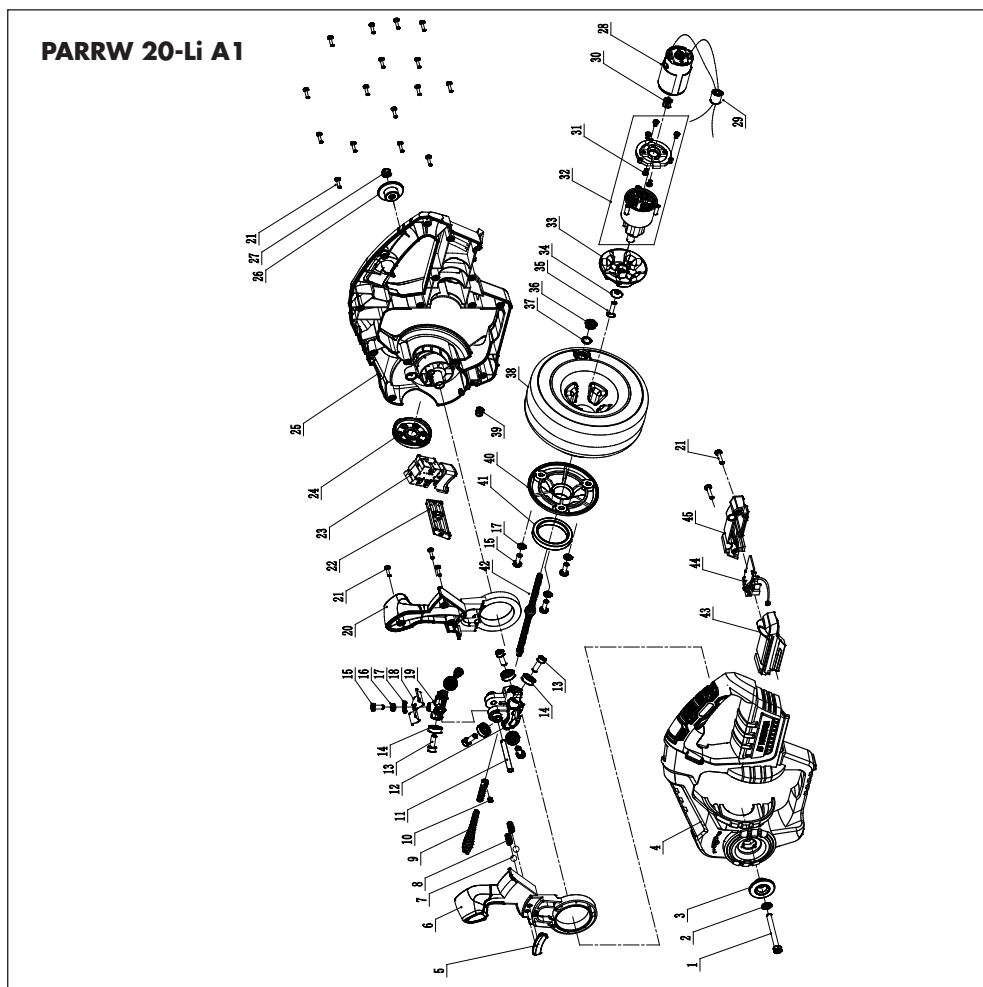
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 TYSKLAND
 04.10.2023

Christian Frank
 Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożeny pohľad • Rozložený pohľad



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny
 • informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacjii · Tilstand af information: 08/2023
Ident.-No.: 74212204082023-8



IAN 438485_2304

8